BOSCH

Register your new device on MyBosch now and get free benefits: **bosch-home.com/welcome**

MyBosch

Cordless handstick vacuum cleaner

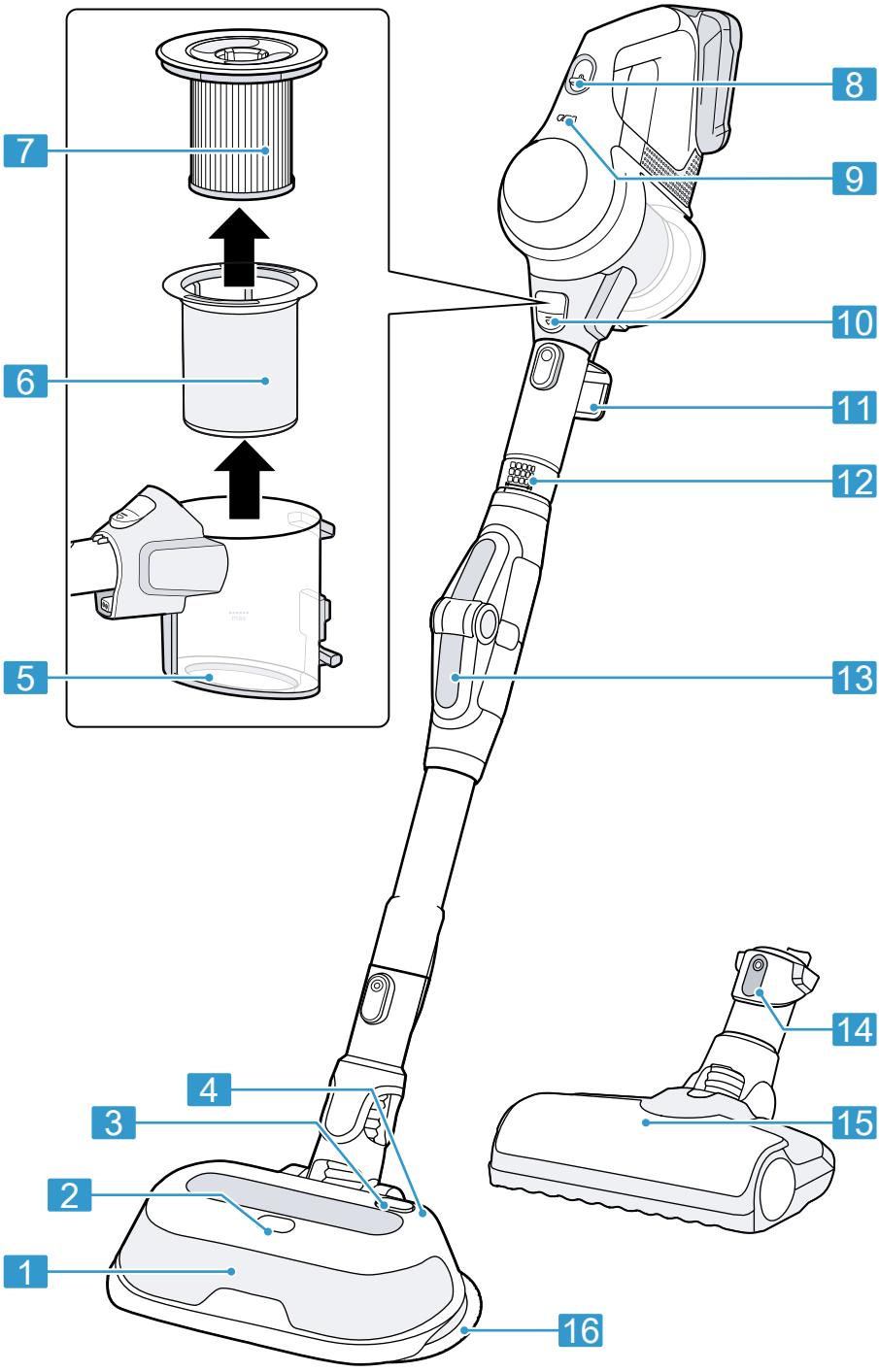
BBS71HYG **BCS71HYG**

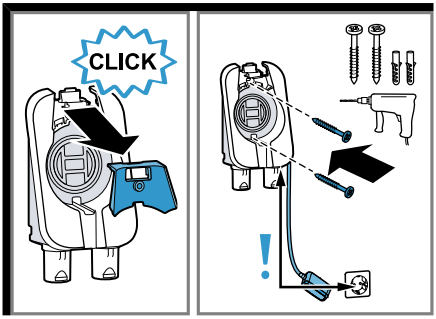
[tr]	Kullanım kılavuzu	Dik Şarjlı Elektrik Süpürgesi	12
[en]	Information for Use	Cordless handstick vacuum cleaner	20
[ru]	Руководство пользователя	Аккумуляторный пылесос	27
[uk]	Керівництво з експлуатації	бездротовий ручний пилосос	36
[fa]	دستورالعمل استفاده	جاروبرقی عصایی شارژی	44
[ar]	دليل المستخدم	مكنسة يدوية لاسلكية	51



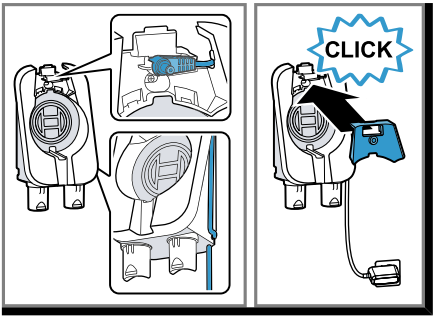
https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001346595

[tr]	Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.
[en]	You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.
[ru]	Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.
[uk]	Додаткову інформацію і пояснення можна знайти онлайн. Зіскануйте QR-код на титульній сторінці.
[fa]	اطلاعات و توضیحات تکمیلی را میتوانید به صورت آنلاین مشاهده کنید. کد QR روی صفحه عنوان را اسکن کنید.
[ar]	يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا في الصفحة الأولى.

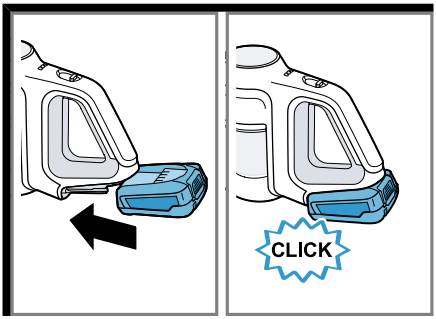

7
6
5
8
9
10
11
12
13
14
15
4
3
2
1
16



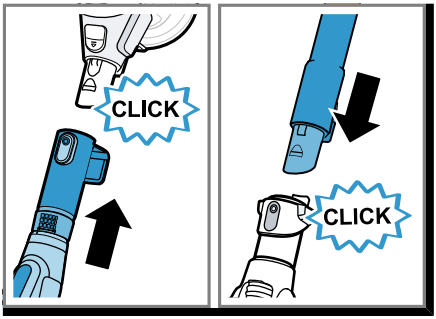
2



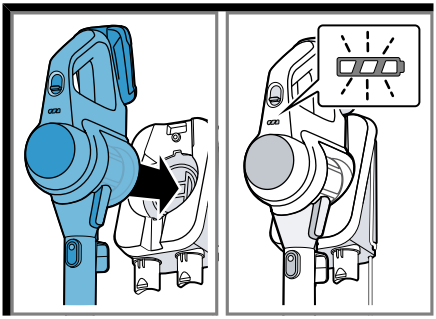
3



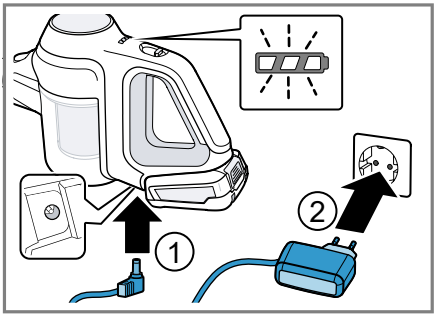
4



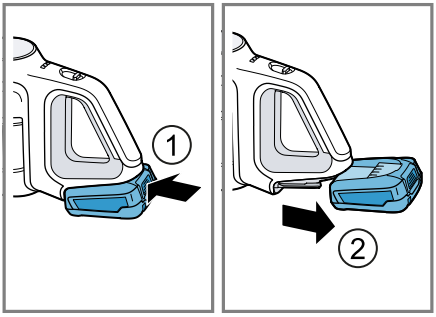
5



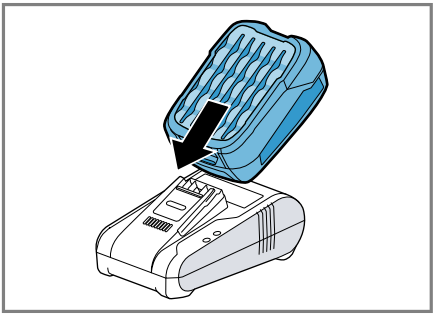
6



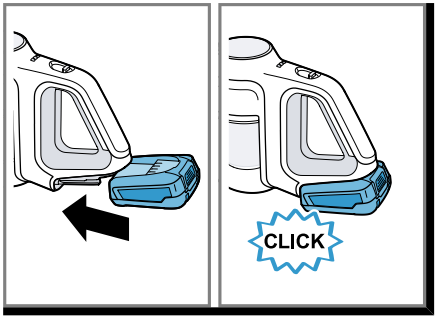
7



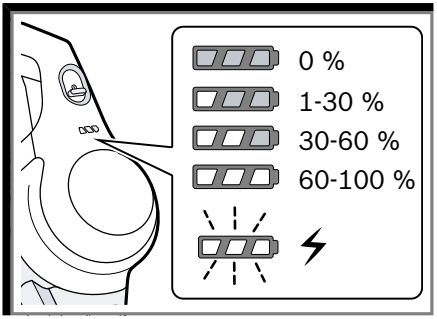
8



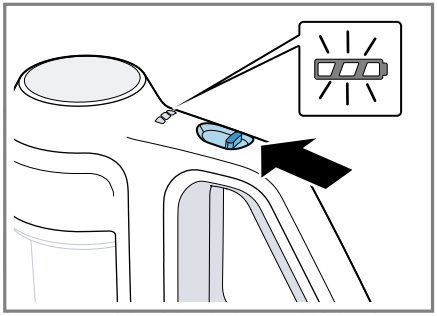
9



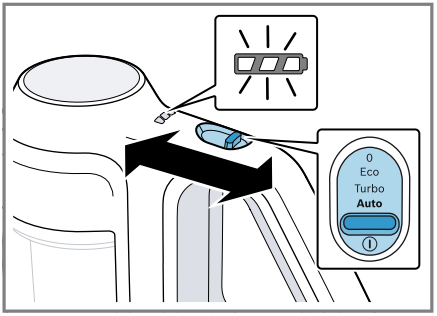
10



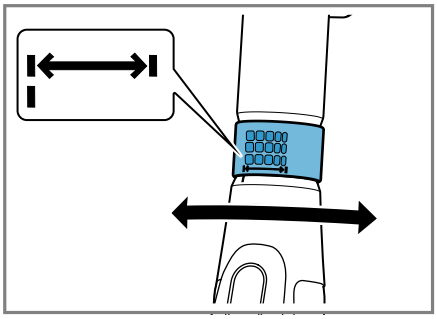
11



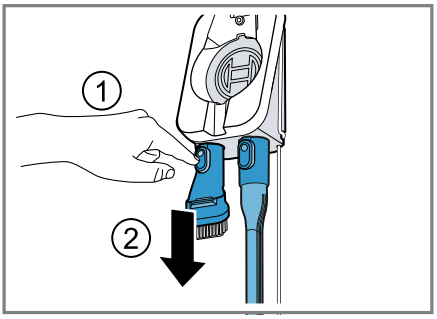
12



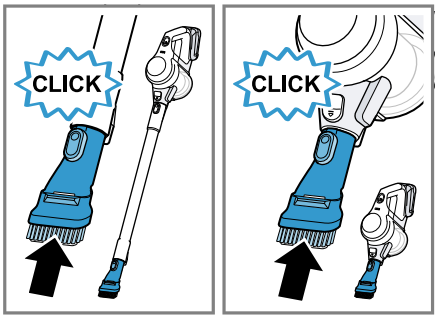
13



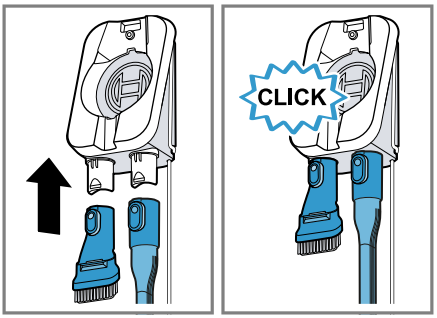
14



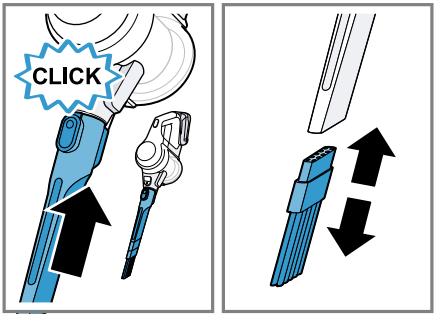
15



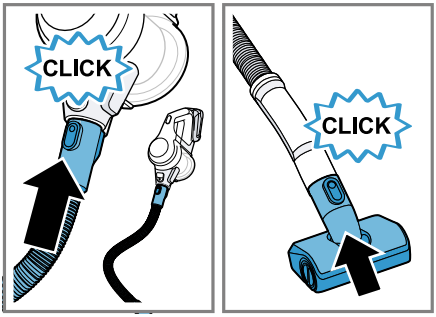
16



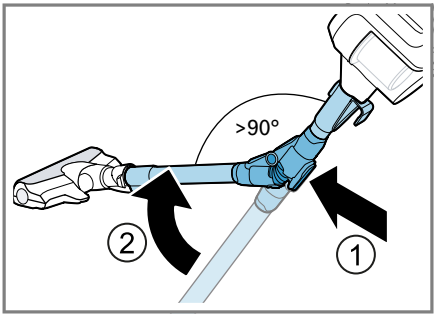
17



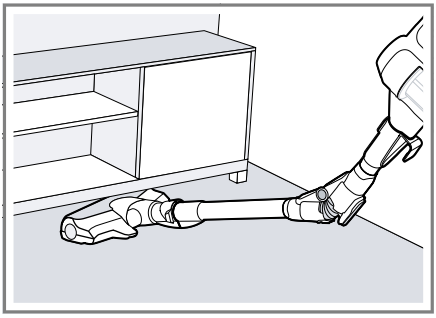
18



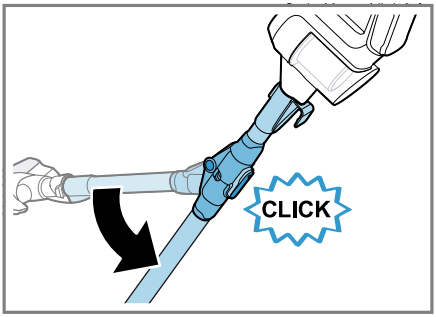
19



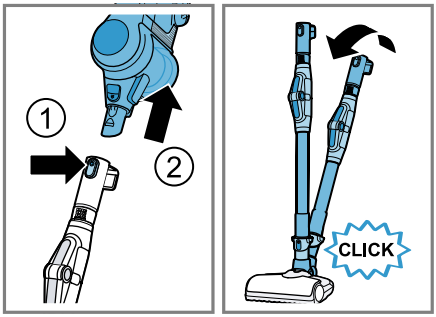
20



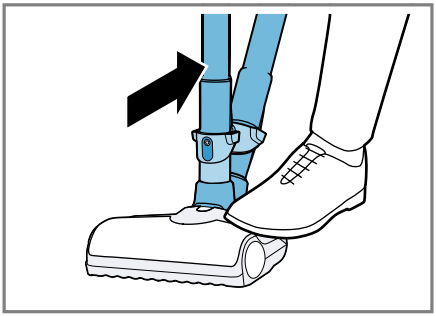
21



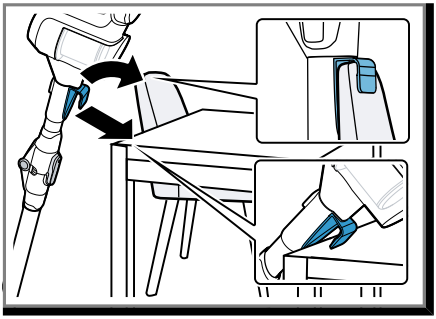
22



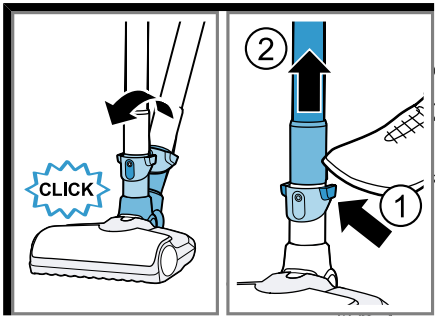
23



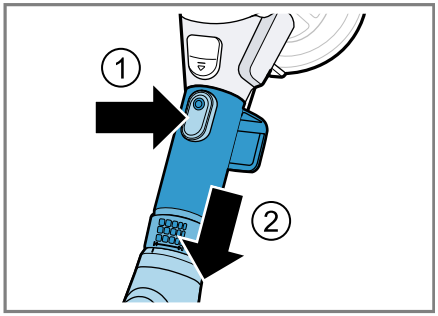
24



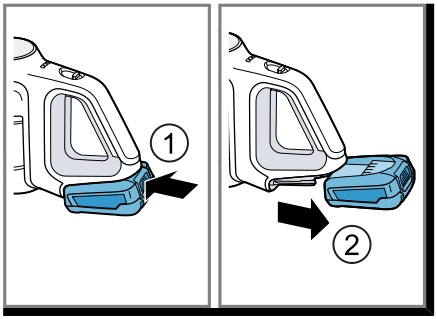
25



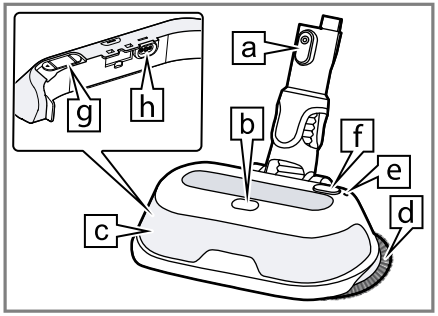
26



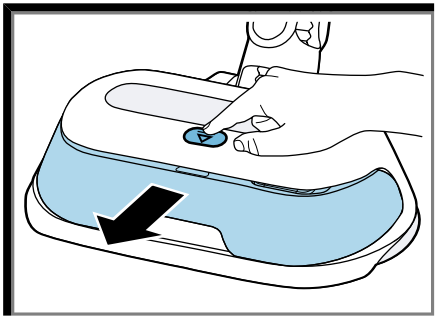
27



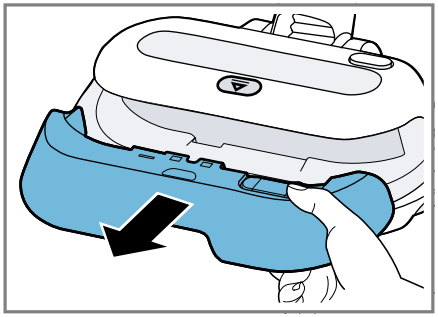
28



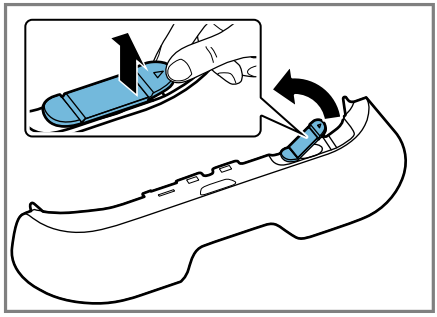
29



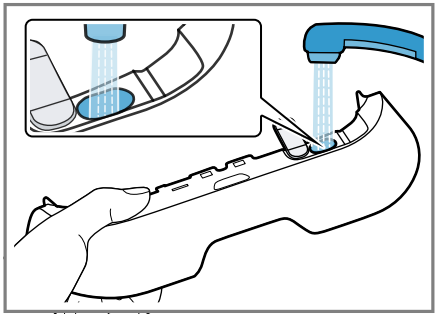
30



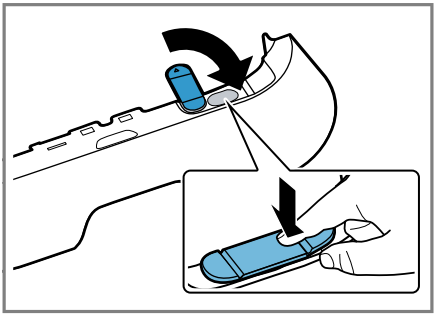
31



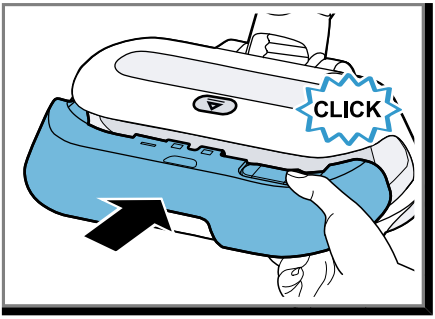
32



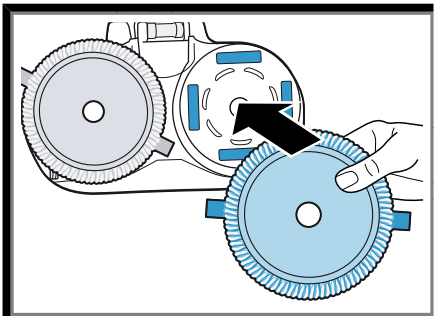
33



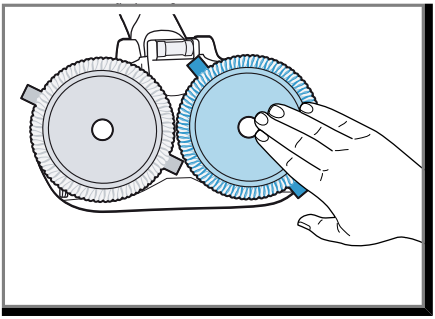
34



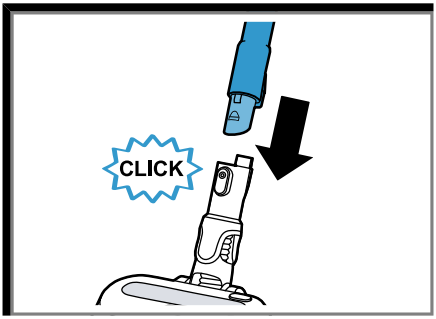
35



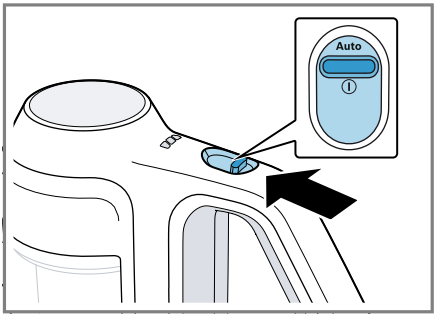
36



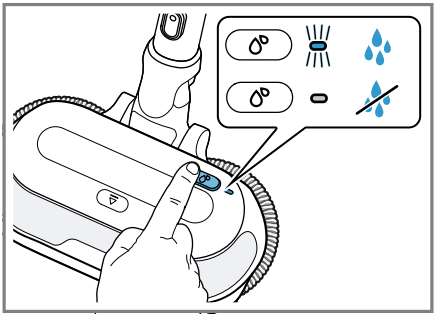
37



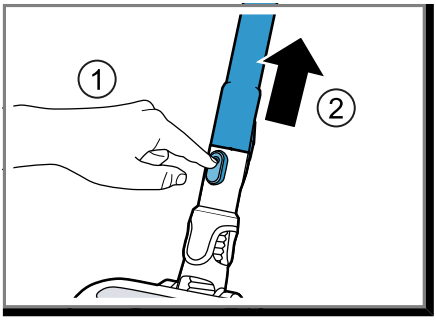
38



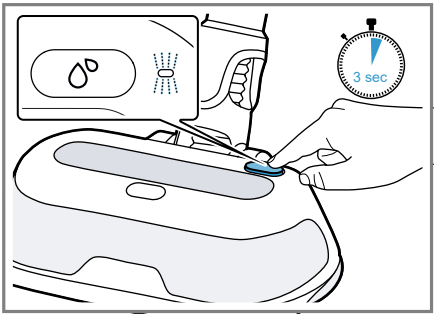
39



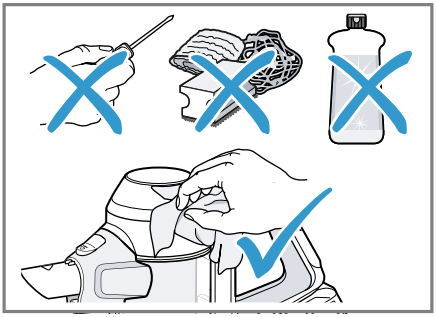
40



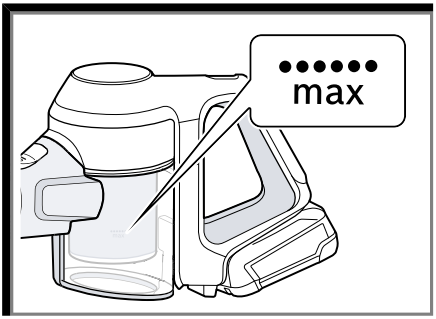
41



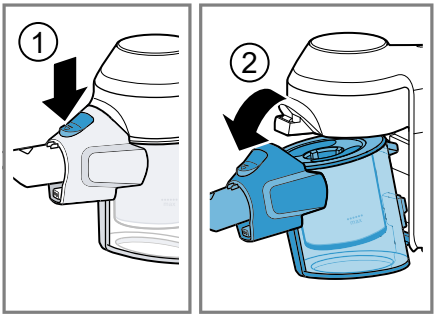
42



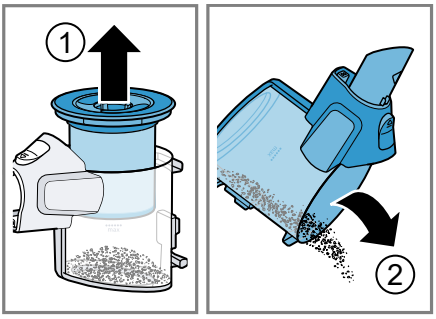
43



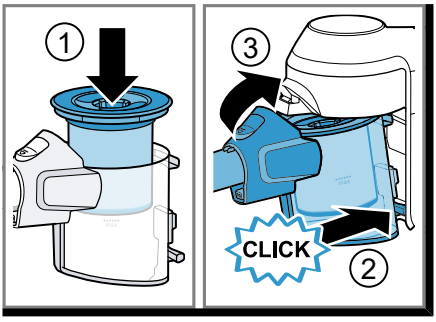
44



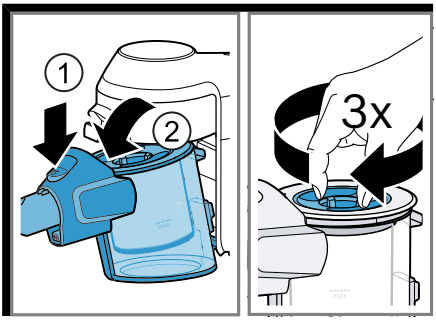
45



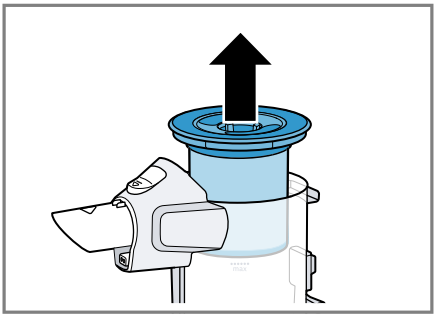
46



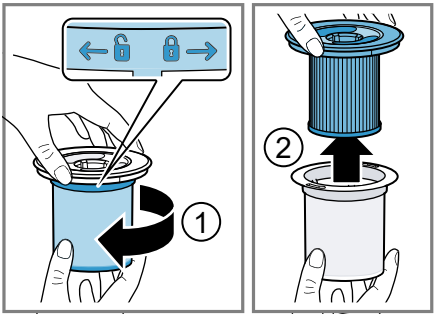
47



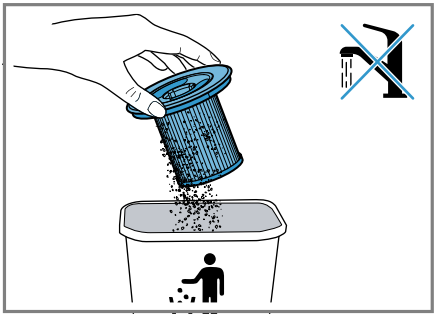
48



49



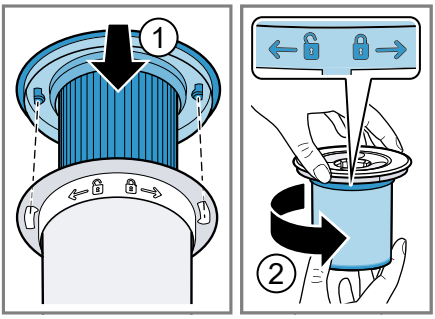
50



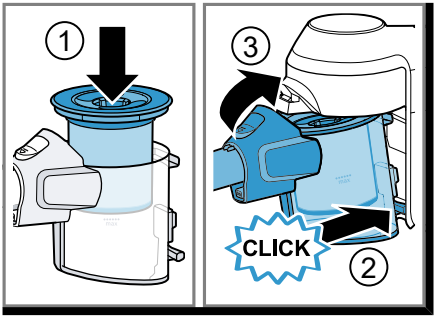
51



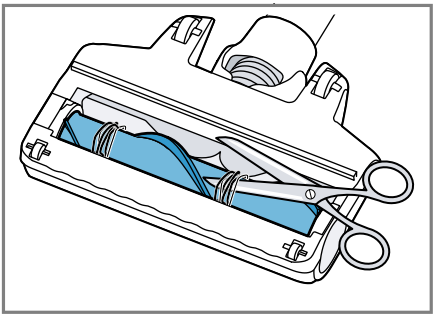
52



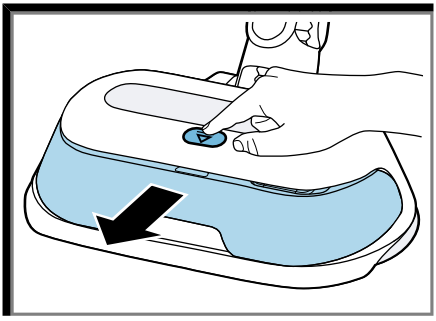
53



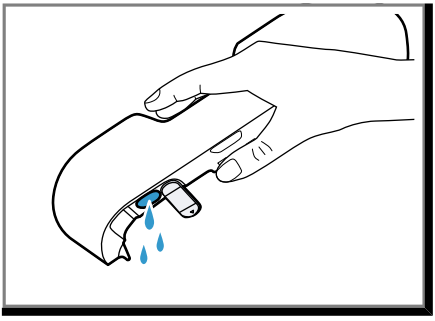
54



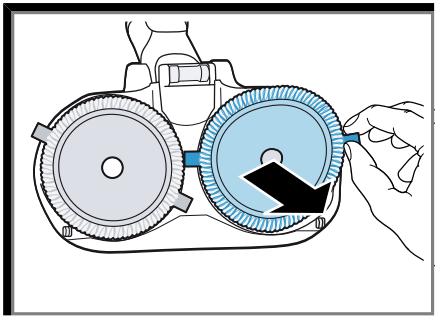
55



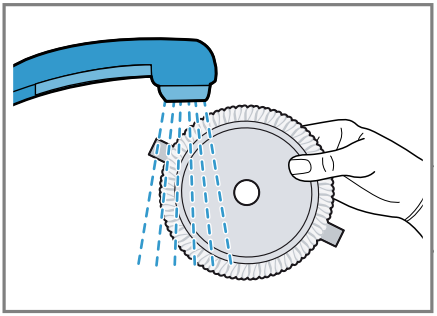
56



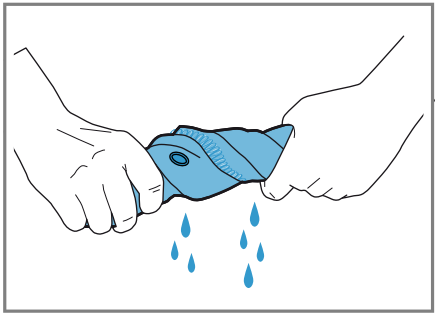
57



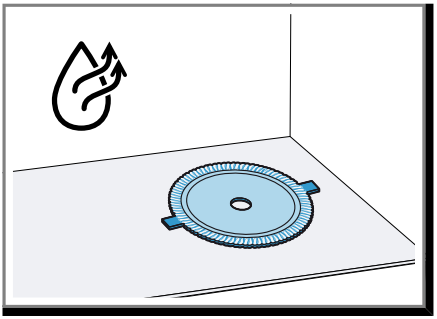
58



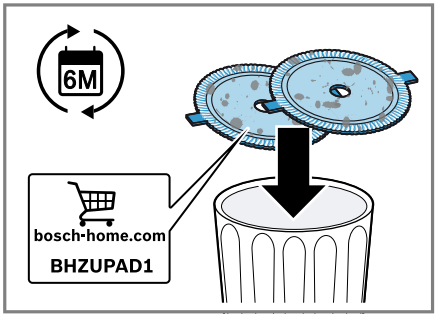
59



60



61



62

⚠ Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Temizleme enjektörünü sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçalar ve mikrofiber temizleme altlıkları ile - BHZUPAD1.
- düz, neme dayanıklı sert zeminleri süpürmek ve temizlemek için.
- bu kılavuzda belirtilen uygulamalar için.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:

- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- nemli veya ıslak maddelerin çekilmesi için.
- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sobalardan veya merkezi ısıtma sistemlerinden çıkan kül ve kurumun çekilmesi için.
- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.

Temizleme enjektörünü şu amaçla kullanmayınız:

- kalıcı olmayan / uygulanmamış zeminleri ve mantar zeminleri temizlemek için.
- çok pürüzlü yüzeylerin (örn . beton, asfalt) temizlenmesi için
- halıların, minderlerin ve koltukların temizlenmesi için.
- sıvıları veya yapışkan, akışkan maddeleri emmek için.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:

- cihazı temizlerken.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Güvenlikle ilgili uyarılar

Güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alın.

- Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- Şarj kablosu [1,] ve hızlı şarj cihazı[1] sadece tip tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- Şarj kablosu [1,] ve hızlı şarj cihazı[1] sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
- Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Müşteri hizmetlerini arayınız. →*Sayfa18*
- Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine uygulanmamalıdır.
- Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.

[1] Cihazın donanımına göre değişir

- Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.
- Cihaz ana istasyonda [1] asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.
- Elektronik implant bulunan kişiler cihazla en az 10 cm mesafeyi korumalıdır.
- Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- Akü yangına, ısıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.
- Akü kesinlikle açılmamalıdır.
- Kullanılmayan akü örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi veya vida gibi metal cisimlerden uzak tutulmalıdır.
- Hasarlı aküden buhar sızıyorsa temiz hava sağlayınız.
- Bir rahatsızlığın ortaya çıkması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- Hasarlı aküden sıvı sızıyorsa, ciltle teması halinde hemen suyla yıkayınız.
- Gözle teması halinde ek olarak tıbbi yardım alınız.
- Aşırı ıslak zeminleri temizlemeyiniz.
- Sıvılara daldırmayınız veya akan su altında tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- Sadece eğitimini almış uzman personel aksesuarda onarımlar yapabilir.
- Temizlemeden önce zemindeki tüm kabloları ve elektrikli nesneleri çıkarınız.
- Nemli zeminleri kurumaya bırakınız.
- Nemli merdivenlerde ve zeminlerde dikkatli yürüyünüz.
- Ellerinizi, saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve diğer kişisel eşyalarınızı döner parçalardan uzak tutun.
- Keskin kenarlı veya sivri uçlu nesneleri silmeyiniz.

Maddi hasarların önlenmesi

- Bağlı cisimler kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.
- Hasarlı cisimler değiştirilmelidir.
- İlgili yüzeyler yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Yıpranmış başlıklar değiştirilmelidir.
- Başlık, rulo fırça takılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.

[1] Cihazın donanımına göre değişir

- Cihaz kesinlikle filtre ünitesi olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Nozülü 5 C'nin altında saklamayınız.
- Kullandıktan sonra su haznesini boşaltınız.
- Kullandıktan sonra nozülü cihazdan ayırınız ve emici bir bezle silerek kurulayınız.
- Nozülü iyi havalanan bir yerde kuruyana kadar bırakınız.
- Nozül su sıçramasına maruz bırakılmamalı veya suya daldırılmamalıdır!
- Başlığı asla uygun şekilde takılmış temizleme altlığı olmadan kullanmayınız.
- Kullanmadan önce temizleme altlığını temizleyiniz ve kontrol ediniz.
- Açık veya kapalı cihazda nozülü ve ıslak temizleme altlığını 1 dakikadan uzun süre tek bir yerde bırakmayınız.
- Kullandıktan sonra ıslak temizleme altlığını nozülden çıkarınız.

Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.
→*Şek.* **1**

1	Su haznesi
2	Su haznesi açma tuşu
3	Su kumanda tuşu
4	LED durum göstergesi
5	Toz haznesi
6	Tiftik filtresi
7	Tabakalı filtre
8	Güç ayarlayıcısı ve açma/kapatma şalteri
9	Durum göstergesi
10	Toz haznesi kilit açma tuşu
11	Durdurma kancası
12	İlave hava kontrolörü
13	Bükülebilir emme borusu
14	Ayak kilidi açma
15	Dik durma fonksiyonuna sahip üniversal zemin başlığı
16	Temizleme altlığı

Ana istasyonun monte edilmesi

- Montaj alanı ev hatlarına hasar verme ihtimaline karşı kontrol edilmelidir.
- Ana istasyon bir prizin üstüne, altına veya yanına yatay veya dikey olarak monte edilmemelidir.

→*Şek.* **2** - **3**

Kullanım

Cihazın monte edilmesi

→*Şek.* **4** - **5**

Cihazın şarj edilmesi

- Akü sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazlarında şarj edilmelidir.
- Akü sadece Bosch cihaz ile kullanılmalıdır.
- Akü sadece orijinal şarj kablosu[1], veya orijinal hızlı şarj cihazı[1] ile şarj edilmelidir.
- Sadece Power for ALL 18 V serisinin aküleri kullanılmalıdır.
- Cihaz ana istasyonda[1] asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.

→*Şek.* **6** - **10**

Akü kullanım süreleri

Burada cihazınızın akü kullanım süreleri hakkında bir genel bakış bulabilirsiniz.

Not
Aşağıdaki modlar akü kullanım sürelerinde etki gösterir:

- Mod 1: Elektrikli olmayan aksesuar ile **Eco** modu
- Mod 2: Elektrikli zemin başlığı ile **Eco** modu
- Mod 3: Elektrikli zemin başlığı ile **Auto** modu
- Mod 4: Elektrikli zemin başlığı ile **Turbo** modu

Çalışma süresi	**3,0 Ah**
Mod 1, maks. şu kadar dakika:	40

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Çalışma süresi	3,0 Ah
Mod 2, maks. şu kadar dakika:	30
Mod 3, maks. şu kadar dakika:	15
Mod 4, maks. şu kadar dakika:	8

Notlar

- Power for ALL 18 V serisindeki her Lityum İyon akünün zamanla yıpranması gibi, akü kapasitesi ve çalışma süresi de zamanla azalma gösterir. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.
- Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
  - Aküyü sadece 0 °C ile 45 °C sıcaklık aralığında şarj ediniz.
  - Aküyü sadece -20 °C ile 50 °C sıcaklık aralığında muhafaza ediniz.
  - Aküyü uzun süre tamamen dolu veya tamamen boş olarak muhafaza etmeyiniz.

Cihazın kullanılması

İpucu: Halıların süpürülmesindeki itme direncini azaltmak için ilave hava kontrolörünü açınız.

→*Şek.* **11** - **25**

Cihazın demonte edilmesi

→*Şek.* **26** - **28**

Temizleme enjektörü kullanımı

Temizleme enjektörüne genel bakış

Bu bölümde, temizleme enjektörünün parçalarını tanıtan bir genel görünüm yer almaktadır.
→*Şek.* **29**

a	Temizleme enjektörü kilidi açma düğmesi
b	Su haznesi açma tuşu
c	Su haznesi
d	Temizleme altlığı
e	LED Durum göstergesi
f	Su kumanda tuşu
g	Doldurma açıklığı
h	Valf pimi

Su haznesinin doldurulması

Etkili temizlik için sadece su yeterlidir. Yine de bir temizleme katkısını kullanmak istiyorsanız aşağıdaki gereksinimleri karşılaması gerekir.

- ▸ 50 °C'nin üzerinde sıcak su ile doldurmayınız.
- ▸ Temizlik katkı maddelerini üreticinin talimatlarına göre dozajlayınız.
- ▸ Su ile seyreltilemeyen cilalar, yağlar veya temizlik katkı maddeleri kullanmayınız.
- ▸ Opak, sütlü, klorlu, aşındırıcı ve köpüren (örn. bulaşık deterjanı) temizlik katkı maddeleri kullanmayınız.
- ▸ Sadece nötr üniversal temizleyiciler kullanınız.
- ▸ Su haznesini yerleştirmeden önce doldurma kapağını tamamen kapatınız.
- ▸ Su haznesindeki su kalıntılarını emici bir bezle siliniz.

→*Şek.* **30** - **35**

Temizleme altlığı bağlama

- ▸ Cihaz açıldığında, temizleme altlığını takmayınız.

→*Şek.* **36** - **37**

Nozül kullanımı

- ▸ Açık veya kapalı cihazda nozülü ve ıslak temizleme altlığını 1 dakikadan uzun süre tek bir yerde bırakmayınız.

İpucu: Uzun çalışma süresiyle en iyi temizleme sonuçları için otomatik modu kullanınız.

→*Şek.* **38** - **41**

Su takviyesi fonksiyonunu etkinleştirme

İpucu: Kuru temizlik altlığını daha hızlı nemlendirmek veya özellikle inatçı kirleri temizlemek için su takviyesi fonksiyonunu kullanınız.

- ▸ En az 3 saniye tuşuna basınız. →*Şek.* **42**
- ✔ LED durum göstergesi yavaş yanıp sönüyor.
- ✔ Su takviyesi fonksiyonu etkinleştirilmiştir.

Not: Su takviyesi fonksiyonu 30 saniye sonra otomatik olarak durur. Otomatik su beslemesi daha sonra tekrar etkinleştirilir.

Temizlik ve bakım

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

Cihazın temizlenmesi

→*Şek.* **43**

Toz haznesinin boşaltılması

→*Şek.* **44** - **47**

Filtre ünitesinin temizlenmesi

Not: Toz haznesi filtresinin hazne her boşaltıldığında veya ayda en az bir kez temizlenmesi tavsiye edilir.

- Filtre kesinlikle sıvıyla temas etmemelidir.

→*Şek.* **48** - **54**

Zemin başlığının temizlenmesi

→*Şek.* **55**

Su haznesinin boşaltılması

→*Şek.* **56** - **57**

Temizleme altlığının temizlenmesi ve kurulanması

→*Şek.* **58** - **61**

Temizleme altlığının değiştirilmesi

- **İpucu:** Optimum temizlik sonucu elde etmek için temizleme altlığını her 6 ayda bir değiştiriniz. Çok kirli veya hasarlı temizleme altlığını derhal değiştiriniz. →*Şek.* **62**

Arızaları giderme

İpucu: Arızaların giderilmesine yönelik ayrıntılı bilgileri ve açıklamaları, çevrimiçi QR kodunu tarayarak kapak sayfasında ve *www.bosch-home.com* Web sitemizde bulabilirsiniz.

- Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

Cihaz çalışmıyor.

Akü durum göstergesinde hiçbir durum görüntülenmiyor.
Akü doğru şekilde takılmamıştır.

- Aküyü doğru şekilde takınız.

Akü şarj edilmemiştir.

- Aküyü şarj ediniz.

Kırmızı hata göstergesi 10 saniye boyunca yanıyor.
Akü aşırı ışınmış veya aşırı soğumuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Akünün oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Cihaz aşırı ışınmış veya aşırı soğumuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Şarj fonksiyonu yok.

Yanlış şarj cihazı kullanıldı.

- Yalnızca birlikte teslim edilen şarj cihazı kullanılmalıdır.

Toz haznesi takılamıyor.

Filtre ünitesinde eksik parça vardır.

- Filtre ünitesinde eksik parça olmadığından emin olunuz.

Filtre ünitesi veya toz haznesi tam olarak oturmuyor.

- Filtre ünitesinin veya toz haznesinin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.

Emme gücünde azalma var.

Filtre tıkanmıştır.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Filtre ünitesini temizleyiniz.

Başlık veya emme borusu bloke olmuştur.

1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.
2. Hava kanalının başlıktan cihaza kadar tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz.
3. Toz haznesini boşaltınız.
4. Filtre ünitesini temizleyiniz.
5. Cihaz soğuduktan sonra cihazı tekrar açınız.

Emme borusundaki ilave hava kontrolörü açık.

- Emme kuvvetini arttırmak için ilave hava konektörünü bağlayınız.

Başlık itilemiyor.

Halıda başlık sıkışıyor.

- İtme direncini azaltmak için ilave hava kontrolörünü açınız.

Aksesuar çalışmıyor.

Aksesuar doğru şekilde bağlı değil.

1. Ana cihazı kapatınız.
2. Aksesuarın doğru şekilde bağlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Ana cihaz kapalı.

- ▸ Ana cihazı açınız.

Akü yeterince şarj edilmemiştir.

- ▸ Ana cihazın aküsünü şarj ediniz.

Su girişi fonksiyonu çalışmıyor.

Su girişi kapatılmıştır.

- ▸ seçeneği üzerine kısaca basınız.
- ✔ LED durum göstergesi yanıyor.
- ✔ Temizleme altlığı nemlendirilmiştir.

Su haznesi doğru takılmamış durumdadır.

1. Ana cihazı kapatınız.
2. Su haznesini, duyulabilir şekilde yerine oturana kadar önden nozüle doğru itiniz.

Nozül sızdırmaz değil.

Su, nozülün önünden ve yanlarından dışarı sızar.
Su haznesi doğru şekilde takılmamıştır.

1. Ana cihazı kapatınız.
2. Su haznesini doğru şekilde nozüle yerleştiriniz.

Cihaz içinde koku oluşmuş.

Nem, bakteri ve patojen oluşumunu destekleyebilir.
Ana cihaz kirlenmiştir.

1. Cihazı kapatınız.
2. Toz haznesinin temizleyiniz.
3. Filtreyi temizleyiniz ve kurutunuz.

Nozül kirlenmiştir.

1. Cihazı kapatınız.
2. Temizleme altlığını temizleyiniz.
3. Su haznesini temizleyiniz.
4. Aksesuarı temizleyiniz.

Temizlenmiş zeminde çizgilenme.

Temizlik katkı maddelerinin yanlış kullanımı.

1. Su haznesini temizleyiniz.
2. Su haznesini yeniden doldurunuz. Daha az miktarda temizlik katkısı kullanınız.

Eski cihazları atığa verme

- ▸ Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
  Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan “Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği’nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez”.
AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

- ▸ Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir.

Müşteri hizmetleri

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri

ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.
İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Müşteri hizmetlerinin iletişim verilerini ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden veya Web sitemizde bulabilirsiniz.
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

CE

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- for cleaning surfaces.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Only use the mopping nozzle:

- With genuine parts and microfibre mopping pads - BHZUPAD1.
- For vacuuming and mopping smooth, moisture-resistant hard floors.
- For applications that are described in these instructions.

Do not use the appliance:

- for vacuum-cleaning persons or animals.
- for vacuuming up harmful, sharp-edged, hot or burning substances.
- for vacuuming up damp substances or liquids.
- for vacuuming up highly flammable or explosive materials and gases.
- for vacuuming up ash or soot from stoves and central heating systems.
- for vacuuming up toner dust from printers and photocopiers.
- for vacuuming up building rubble.

Do not use the mopping nozzle:

- To clean unsealed/untreated floors and cork floors.
- To clean very rough surfaces (e.g. concrete, asphalt)
- To clean carpets, upholstery and mattresses.
- To vacuum up liquids or sticky, viscous substances.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- cleaning the appliance.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or

inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are being supervised.

Safety instructions

Observe the safety tips.

- Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- Never kink, crush or modify the power cord.
- Connect and operate the charging cable [1], and the quick charger[1] only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Connect the charging cable [1], and the quick charger[1] to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- Never operate a damaged appliance.
- Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- Call customer services. →*Page 26*
- Only use the appliance in enclosed spaces.
- Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- Do not apply flammable substances or substances containing alcohol to the filter.
- When cleaning the appliance, do not use flammable substances or substances that contain alcohol.
- Keep clothing, hair, fingers and other body parts away from the openings on the appliance and the moving parts.
- Never point the pipe or the nozzles towards eyes, hair, ears or mouths.

[1] Depending on the appliance specifications

- Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station [1].
- Persons with electronic implants must stand at least 10 cm away from the appliance.
- Keep packaging material away from children.
- Do not let children play with packaging material.
- Protect the battery against fire, heat and constant sunlight.
- Protect the battery against water and penetrating moisture.
- Never open the battery.
- When not in use, keep the battery away from metal objects, e.g. paper clips, coins, keys, nails or screws.
- If fumes are escaping from a damaged battery, supply fresh air.
- If there are any problems, seek medical advice from a doctor.
- If liquids are escaping from a damaged battery and they come into contact with the skin, rinse immediately with water.
- If these come into contact with the eyes, seek medical help.
- Do not clean excessively wet floors.
- Do not immerse in liquids or hold under running water.
- Repairs to the accessory should only be carried out by trained specialist staff.
- Remove all cables and electrical objects from the floor before cleaning.
- Allow damp floors to dry.
- Proceed carefully on damp stairs and flooring.
- Keep hands, hair, clothing and utensils away from rotating parts.
- Do not mop up sharp-edged or pointed objects.

Preventing material damage

- Check and clean any wet objects.
- Replace damaged objects.
- Regularly check the running surfaces of the nozzles for wear.
- Replace worn nozzles.
- Never use the nozzle without the brush roller in place.
- Never operate the appliance without the filter unit.
- Do not store the nozzle at temperatures below 5 °C.
- Empty the water tank after use.
- After using the appliance, disconnect the nozzle and wipe it dry with an absorbent cloth.
- Allow the nozzle to dry completely in a well-ventilated location.
- Do not expose the nozzle to water spray or immerse it under water!
- Never use the nozzle without properly attached mopping pads.
- Clean and check the mopping pads before use.
- Do not leave the appliance in one position for more than 1 minute with the nozzle and wet mopping pads attached,

[1] Depending on the appliance specifications

regardless of whether the appliance is switched on or off.
- Remove wet mopping pads from the nozzle after use.

Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.
→*Fig.* **1**

1	Water tank
2	Water tank release button
3	Water control button
4	LED status indicator
5	Dust container
6	Fluff filter
7	Cartridge filter
8	Power control and on/off switch
9	Status display
10	Dust container release button
11	Storage hook
12	Auxiliary air control switch
13	Flexible suction pipe
14	Foot release
15	Universal floor nozzle with free-standing function
16	Mopping pads

Installing the base station

- Check whether any household wiring could be damaged in the installation area.
- Do not install the base station horizontally or vertically above, below or next to a socket.

→*Fig.* **2** - **3**

Operation

Installing the appliance

→*Fig.* **4** - **5**

Charging the appliance

- Only charge the battery in chargers that are recommended by the manufacturer.
- Only use the battery in connection with the Bosch appliance.
- Charge the battery using the original charging cable [1], or the original quick charger [1].
- Only use batteries from the Power for ALL 18 V series.
- Ensure that children do not play with the appliance, even when it is in the base station [1].

→*Fig.* **6** - **10**

Battery runtimes

You can find an overview of the battery charging times of your appliance here.

Note
The following modes affect the battery runtime:
- Mode 1: **Eco** mode with non-electrical accessory
- Mode 2: **Eco** mode with electrical floor nozzle
- Mode 3: **Auto** mode with electrical floor nozzle
- Mode 4: **Turbo** mode with electrical floor nozzle

Runtime	**3,0 Ah**
Mode 1 up to min.	40
Mode 2 up to min.	30
Mode 3 up to min.	15
Mode 4 up to min.	8

Notes
- Like every Li-ion battery, the batteries from the Power for ALL 18 V series wear out over time, meaning that the battery capacity and the runtime decrease. This is a natural aging process and not the result of a material error, manufacturing error or material defect.
- You can delay the natural wear by using the following measures:
  - Only charge the battery in the temperature range between 0 °C and 45 °C.
  - Only store the battery in the temperature range between -20 °C and 50 °C.
  - Do not store the battery for an extended period of time if it is fully charged or fully discharged.

[1] Depending on the appliance specifications

Operating the appliance

Tip: Open the air flow regulator to reduce the slide resistance when vacuuming on carpets.

→*Fig.* **11** - **25**

Removing the appliance

→*Fig.* **26** - **28**

Operating the mopping nozzle

Overview of the mopping nozzle

You can find an overview of the parts of the mopping nozzle here.
→*Fig.* **29**

a	Mopping nozzle release button
b	Water tank release button
c	Water tank
d	Mopping pads
e	LED status indicator
f	Water control button
g	Filling opening
h	Valve pin

Filling the water tank

The use of water alone is sufficient for effective cleaning. If, however, you still want to use a cleaning additive, this must meet the following requirements.

- ▸ Do not fill with hot water above 50 °C.
- ▸ Dose cleaning additives according to the manufacturer's instructions.
- ▸ Do not use wax, oils or cleaning additives that cannot be diluted with water.
- ▸ Do not use any non-transparent, milky, chlorinated, acidic and foaming cleaning additives (e.g. dishwasher detergent).
- ▸ Only use neutral multi-purpose cleaning agents.
- ▸ Close the filling lid completely before inserting the water tank.
- ▸ Wipe up any residual water on the water tank with an absorbent cloth.

→*Fig.* **30** - **35**

Attaching the mopping pads

- ▸ When the appliance is switched on, do not attach the mopping pads.

→*Fig.* **36** - **37**

Using the nozzle

- ▸ Do not leave the appliance in one position for more than 1 minute with the nozzle and wet mopping pads attached, regardless of whether the appliance is switched on or off.

Tip: Use the automatic mode for the best mopping results and a longer run time.

→*Fig.* **38** - **41**

Activating the water boost function

Tip: Use the water boost function to moisten dry mopping pads more quickly or to remove particularly stubborn stains.

- ▸ Press and hold for at least 3 seconds. →*Fig.* **42**
- ✔ The LED status indicator flashes slowly.
- ✔ The water boost function is activated.

Note: The water boost stops automatically after 30 seconds. The automatic water supply is then activated again.

Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

Cleaning the appliance

→*Fig.* **43**

Emptying the dust container

→*Fig.* **44** - **47**

Cleaning the filter unit

Note: It is recommended cleaning the filter of the dust container whenever you empty the container. It should however be done at least once a month.

- ▸ Never allow the filters to come into contact with liquids.

→*Fig.* **48** - **54**

Cleaning the floor nozzle

→*Fig.* **55**

Emptying the water tank

→*Fig.* **56** - **57**

Cleaning and drying the mopping pads

→*Fig.* **58** - **61**

Changing the mopping pads

- **Tip:** To achieve optimum cleaning results, change the mopping pads every 6 months. Immediately change heavily soiled or damaged mopping pads. →*Fig.* **62**

Troubleshooting

Tip: You can find further information and explanations on troubleshooting online by scanning the QR code on the cover page and on our website *www.bosch-home.com*.

- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.

The appliance is not working.

The battery status display does not show any status.
The battery has not been inserted correctly.

- Insert the battery correctly.

The battery has not been charged.

- Charge the battery.

The red fault indicator lights up for 10 seconds.
The battery has overheated or overcooled.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until battery has reached room temperature.

The appliance has overheated or overcooled.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Wait until the appliance has reached room temperature.

No charging function.

Incorrect charger was used.

- Only use the charger that is included.

The dust container cannot be inserted.

The filter unit is not complete.

- Check whether the filter unit is complete.

The filter unit or dust container is not positioned correctly.

- Check whether the filter unit and dust container are inserted correctly.

Suction is reduced.

The filter is blocked.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Clean the filter unit.

Nozzle or suction pipe is blocked.

1. Switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.
2. Check whether the air channel from the nozzle to the appliance is blocked.
3. Empty the dust container.
4. Clean the filter unit.
5. Once the appliance has cooled down, switch the appliance back on.

The air flow regulator on the suction pipe is open.

- Close the air flow regulator to increase the suction force.

The nozzle cannot be moved.

The nozzle sticks to the carpet.

- Open the air flow regulator to reduce the slide resistance.

The accessory does not work.

The accessory is not connected correctly.

1. Switch off the main unit.
2. Check that the accessory is correctly connected.

The main unit is switched off.

- Switch the main unit on.

The battery has not been sufficiently charged.

- Charge the main unit's battery.

The water supply is not working.

The water supply is switched off.

- Briefly press .
- ✔ The LED status indicator lights up.
- ✔ The mopping pads are moistened.

Water tank is not inserted correctly.

1. Switch off the main unit.
2. Push the water tank into the nozzle from the front until it audibly clicks into place.

The nozzle is leaking.

Water is leaking from the nozzle at the front and side.

The water tank has not been inserted correctly.

1. Switch off the main unit.
2. Insert the water tank into the nozzle correctly.

Odours have formed in the appliance.

Moisture may encourage the formation of bacteria and germs.
The main unit is soiled.

1. Switch off the appliance.
2. Clean the dust container.
3. Clean and dry the filters.

The nozzle is soiled.

1. Switch off the appliance.
2. Clean the mopping pads.
3. Clean the water tank.
4. Clean the accessory.

Streak-formation on a cleaned floor.

Incorrect use of cleaning additives.

1. Clean the water tank.
2. Refill the water tank.
   Use a low quantity of cleaning additive.

Disposing of old appliance

- Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.
  Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Disposing of batteries

Batteries should be recycled in an environmentally friendly manner. Do not dispose of the batteries in the household rubbish.

- Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.

Customer Service

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.
You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.
You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Безопасность

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:

- с оригинальными частями и принадлежностями. В случае повреждений вследствие использования продуктов других производителей гарантийные обязательства теряют силу.
- для очистки поверхностей;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Используйте насадку для влажной уборки только:

- с оригинальными деталями и тканевыми дисками из микрофибры - BHZUPAD1.
- для уборки пылесосом и мытья полов с ровным и влагостойким твердым покрытием.
- для вариантов использования, описанных в данной инструкции.

Не используйте прибор:

- для чистки людей и животных;
- для всасывания вредных для здоровья, острых, горячих или раскалённых субстанций;
- для всасывания влажных или жидких субстанций;
- для всасывания легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- для всасывания пепла, сажи из печей и установок центрального отопления;
- для всасывания тонера из принтеров или копировальных аппаратов;
- для всасывания строительного мусора.

Насадка для влажной уборки не подходит:

- для очистки напольного покрытия, в т. ч. пробковых полов, полов без внешнего покрытия и с негерметичными стыками.
- для очистки особо жестких поверхностей (например, бетона или асфальта)
- для очистки ковров, обивки и матрасов.
- для сбора жидкостей или липких и вязких веществ.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:

- очищаете прибор;

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без надзора взрослых.

Указания по технике безопасности

Соблюдайте указания по технике безопасности.

- ▸ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▸ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▸ Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▸ Зарядный кабель[1], и быстрозарядное устройство[1] следует подключать и эксплуатировать в строгом соответствии с данными на типовой табличке .
- ▸ Зарядный кабель[1], и быстрозарядное устройство[1] можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▸ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▸ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▸ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▸ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▸ Обратитесь в сервисную службу. →*Страница 34*
- ▸ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▸ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.

[1] В зависимости от комплектации

- Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- Не допускайте попадания на фильтры горючих или спиртосодержащих веществ.
- Не используйте воспламеняющиеся или спиртосодержащие вещества при очистке прибора.
- Следите за тем, чтобы в отверстия или подвижные элементы прибора не попадали предметы одежды, волосы, пальцы и другие части тела.
- Не направляйте трубку или всасывающую насадку на глаза и уши, не подносите к волосам и рту.
- Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке [1].
- Лицам с электронными имплантатами запрещается приближаться к прибору ближе, чем на 10 см.
- Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- Не допускайте воздействия на аккумулятор огня, высоких температур и солнечного света в течение продолжительного времени.
- Защищайте аккумулятор от воды и проникновения влаги.
- Никогда не открывайте аккумулятор.
- Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов, например, канцелярских скрепок, монет, ключей, иголок или шурупов.
- Если из поврежденного аккумулятора выделяются пары, обеспечьте приток свежего воздуха.
- При наличии жалоб обратитесь к врачу.
- Если жидкость из поврежденного аккумулятора попала на кожу, немедленно промойте водой.
- При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью.
- Не мочите полы при уборке слишком сильно.
- Не погружайте в жидкости и не держите под струей воды.
- Ремонтировать принадлежности разрешается только квалифицированным специалистам.
- Уберите с пола все провода и электрические предметы до начала уборки.
- Дайте влажному полу просохнуть.

[1] В зависимости от комплектации

- Соблюдайте осторожность на влажных лестницах и полу.
- Не допускайте контакта рук, волос, одежды и других предметов с вращающимися деталями.
- Не используйте никаких остроконечных или остроугольных предметов.

Во избежание материального ущерба

- Проверяйте и очищайте влажные предметы.
- Заменяйте поврежденные предметы.
- Регулярно проверяйте уровень износа рабочих поверхностей насадки.
- Заменяйте изношенные насадки.
- Никогда не используйте насадку без щёточного валика.
- Никогда не используйте прибор без фильтровального блока.
- Насадку следует хранить при температуре выше 5 °C.
- Опорожняйте резервуар для воды после использования.
- После использования отсоедините насадку от прибора и протрите насухо впитывающей влагу салфеткой.
- Оставьте насадку в хорошо проветриваемом месте до полного высыхания.
- Запрещено распылять воду на насадку или погружать ее в воду!
- Использование насадки с неправильно установленными дисками запрещено.
- Очищайте и проверяйте состояние тканевых дисков для уборки перед использованием.
- Не оставляйте насадку с мокрыми тканевыми дисками для уборки на включенном или выключенном приборе более 1 минуты.
- Снимайте влажные тканевые диски для уборки с насадки после использования.

Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.
→*Рис.* **1**

1	Резервуар для воды
2	Кнопка разблокировки фиксатора резервуара для воды
3	Кнопка настройки подачи воды
4	Светодиодный индикатор состояния
5	Контейнер для сбора пыли
6	Фильтрующая сетка
7	Ламельный фильтр
8	Регулятор мощности и выключатель
9	Индикатор состояния
10	Кнопка разблокировки контейнера для сбора пыли
11	Крючок для крепления
12	Регулятор дополнительного воздуха
13	Шарнирная всасывающая трубка
14	Ножная разблокировка
15	Универсальная насадка для пола с функцией свободной установки
16	Тканевые диски для уборки

Установка базового блока

- Убедитесь, что в зоне установки блока не проходит домашняя электропроводка.
- Не устанавливайте базовый блок горизонтально или вертикально над, под или рядом с сетевой розеткой.

→*Рис.* **2** - **3**

Эксплуатация

Монтаж прибора

→*Рис.* **4** - **5**

Зарядка прибора

- Для зарядки аккумулятора используйте только устройства, рекомендованные изготовителем.
- Используйте аккумулятор только с приборами Bosch.

- Для зарядки аккумулятора используйте только оригинальный кабель зарядного устройства [1], или оригинальное устройство быстрой зарядки [1].
- Используйте только аккумуляторы серии «Power for ALL» 18 В.
- Убедитесь, что дети не используют прибор для игр, даже если он установлен на базовом блоке [1].

→*Рис.* **6** - **10**

Время работы аккумуляторов

Здесь приведена информация о времени работы аккумуляторов вашего прибора.

Примечание

Следующие режимы влияют на время работы аккумулятора:

- Режим 1: режим **Eco** с неэлектрическими принадлежностями
- Режим 2: режим **Eco** с электрической насадкой для пола
- Режим 3: режим **Auto** с электрической насадкой для пола
- Режим 4: режим **Turbo** с электрической насадкой для пола

Время работы	**3,0 Ah**
Режим 1 до мин	40
Режим 2 до мин	30
Режим 3 до мин	15
Режим 4 до мин	8

Указания

- Как и любые литий-ионные аккумуляторы, аккумуляторы серии Power for ALL 18 V со временем изнашиваются, что негативно сказывается на их емкости и времени работы. Это естественный процесс старения, а не дефект материала или погрешности изготовления или какой-либо другой дефект изделия.
- Следующие рекомендации помогут замедлить естественный износ:
  - Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °C до +45 °C.
  - Храните аккумулятор только при температуре от -20 °C до +50 °C.
  - Не храните аккумулятор в течение длительного времени полностью заряженным или полностью разряженным.

Пользование прибором

Рекомендация: Откройте регулятор вторичного воздуха, чтобы уменьшить сопротивление скольжению при уборке ковров.

→*Рис.* **11** - **25**

Демонтаж прибора

→*Рис.* **26** - **28**

Использование насадки для влажной уборки

Обзор насадок для влажной уборки

Здесь приведен обзор составных частей насадок для влажной уборки.
→*Рис.* **29**

a	Кнопка разблокировки насадки для влажной уборки
b	Кнопка разблокировки фиксатора резервуара для воды
c	Резервуар для воды
d	Тканевые диски для уборки
e	Светодиодный индикатор состояния
f	Кнопка настройки подачи воды
g	Заливное отверстие
h	Шток клапана

Наполнение резервуара для воды

Использовать только воду без добавок — достаточно для эффективной очистки. Тем не менее, если вы хотите использовать чистящее средство, оно должно соответствовать следующим требованиям.

[1] В зависимости от комплектации

- Не наполняйте резервуар прибора водой, температура которой выше 50 °C.
- Используйте чистящие средства дозированно в соответствии с указаниями производителя.
- Не используйте воски, масла или чистящие средства, не предусматривающие разбавления водой.
- Не используйте непрозрачные, маслянистые, хлор- и кислотосодержащие, а также пенообразующие (например, средство для мытья посуды) чистящие средства.
- Используйте нейтральное универсальное чистящее средство.
- Полностью закрывайте крышку для заполнения перед установкой резервуара для воды.
- Вытирайте остатки влаги в резервуаре для воды впитывающей влагу салфеткой.

→*Рис.* **30** - **35**

Установка тканевых дисков для уборки

- Не закрепляйте тканевые диски для уборки на включенном приборе.

→*Рис.* **36** - **37**

Использование насадок

- Не оставляйте насадку с мокрыми тканевыми дисками для уборки на включенном или выключенном приборе более 1 минуты.

Рекомендация: Используйте автоматический режим для наилучших результатов очистки и более продолжительного времени работы.

→*Рис.* **38** - **41**

Активация функции сильного напора подачи воды

Рекомендация: Используйте функцию сильного напора подачи воды, чтобы быстрее увлажнить сухие тканевые диски для уборки или удалить особо стойкие загрязнения.

- Нажмите и удерживайте ⛐ не менее 3 секунд.
  →*Рис.* **42**

✔ Светодиодный индикатор состояния мигает медленно.
✔ Функция сильного напора подачи воды активирована.

Примечание: Функция сильного напора подачи воды автоматически деактивируется через 30 секунд. Затем снова активируется автоматическая подача воды.

Чистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

Очистка прибора

→*Рис.* **43**

Опорожнение контейнера для сбора пыли

→*Рис.* **44** - **47**

Очистка фильтровального блока

Примечание: Рекомендуется очищать фильтр контейнера для сбора пыли при каждом опорожнении контейнера, но не реже чем раз в месяц.

- Не допускайте контакта фильтра с жидкостями.

→*Рис.* **48** - **54**

Очистка насадки для пола

→*Рис.* **55**

Опорожнение резервуара для воды

→*Рис.* **56** - **57**

Очистка и просушка тканевых дисков для уборки

→*Рис.* **58** - **61**

Замена тканевых дисков для уборки

- **Рекомендация:** Для достижения наилучшего результата уборки заменяйте тканевые диски каждые 6 месяцев. Сразу заменяйте сильно за-

грязненные или поврежденные тканевые диски для уборки.
→*Рис.* **62**

Устранение неисправностей

Рекомендация: Дополнительную информацию и пояснения по устранению неисправностей можно найти в интернете, отсканировав QR-код на обложке, и на нашем сайте *www.bosch-home.com*.

- Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.

Прибор не работает.

Индикатор состояния аккумуляторной батареи не показывает состояние.
Аккумулятор установлен неправильно.

- Установите аккумулятор в правильном положении.

Аккумулятор не заряжен.

- Зарядите аккумулятор.

Индикатор неисправности горит красным светом в течение 10 с.
Перегрев или переохлаждение аккумулятора.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры.

Перегрев или переохлаждение прибора.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Подождите, пока прибор не достигнет комнатной температуры.

Зарядка не выполняется.

Использовалось неподходящее зарядное устройство.

- Используйте только входящее в комплект поставки зарядное устройство.

Контейнер для пыли не установлен.

Фильтровальный блок не укомплектован.

- Проверьте укомплектован ли фильтровальный блок.

Фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли установлены неправильно.

- Проверьте правильно ли установлены фильтровальный блок или контейнер для сбора пыли.

Мощность всасывания уменьшилась.

Фильтр засорен.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Очистите фильтровальный блок.

Насадка или всасывающая трубка заблокированы.

1. Выключите прибор и отсоедините его от электропитания.
2. Проверьте, не засорен ли воздушный канал от насадок до прибора.
3. Опорожните контейнер для сбора пыли.
4. Очистите фильтровальный блок.
5. Снова включите прибор, после того, как он охладится.

Регулятор дополнительного воздуха на всасывающей трубе открыт.

- Закройте регулятор дополнительного воздуха, чтобы увеличить силу всасывания.

Насадка не перемещается.

Насадка присасывается к ковру.

- Откройте регулятор дополнительного воздуха, чтобы уменьшить сопротивление скольжению.

Принадлежность не работает.

Принадлежность установлена неправильно.

1. Отключите основной блок.
2. Проверьте, правильно ли установлена принадлежность.

Основной блок отключен.

- Включите основной блок.

Недостаточный заряд аккумулятора.

- ▸ Зарядите аккумулятор основного прибора.

Нет подачи воды.

Подача воды отключена.

- ▸ Однократно нажмите на .
- ✔ Светодиодный индикатор состояния горит.
- ✔ Тканевые диски для уборки увлажняются.

Резервуар для воды вставлен неправильно.

1. Отключите основной блок.
2. Вставьте резервуар для воды в насадку спереди со щелчком.

Насадка протекает.

Вода подтекает из насадки спереди и сбоку.

Резервуар для воды установлен неправильно.

1. Отключите основной блок.
2. Установите резервуар для воды в насадку правильно.

В приборе образовались неприятные запахи.

Влажность может способствовать размножению бактерий и патогенных микроорганизмов.

Основной блок засорился.

1. Выключите прибор.
2. Очистите контейнер для сбора пыли.
3. Очистите и просушите фильтры.

Насадка грязная.

1. Выключите прибор.
2. Очистите тканевые диски для уборки.
3. Очистите резервуар для воды.
4. Очистите принадлежность.

На вымытом полу остаются полосы.

Неправильное использование чистящих средств.

1. Очистите резервуар для воды.
2. Заполните резервуар для воды. Добавляйте меньшее количество чистящих средств.

Утилизация старого бытового прибора

- ▸ Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батареи вместе с бытовым мусором.

- ▸ Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами.

Сервисная служба

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.

Контактные данные сервисной службы можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.
https://www.bosch-home.ru



Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству:ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

⚠ Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом тільки:

- з оригінальними частинами й приладдям. На пошкодження внаслідок застосування сторонньої продукції гарантія не поширюється.
- для чищення поверхонь.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Використовуйте насадку вологого прибирання тільки:

- з оригінальними деталями та серветками для миття - BHZUPAD1.
- для прибирання пилососом й миття гладких, вологостійких твердих підлог;
- для вирішення задач, описаних у цій інструкції;

Не використовуйте прилад:

- для чищення людей або тварин.
- для всмоктування шкідливих для здоров'я, гарячих або розжарених речовин, предметів із гострими краями.
- для всмоктування вологих або рідких речовин.
- для всмоктування легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, зокрема газів.
- для всмоктування попелу, сажі з печей і приладів центрального опалення.
- для всмоктування тонерного порошку з принтерів і копіювальних апаратів.
- для всмоктування будівельного сміття.

Не використовуйте насадку вологого прибирання:

- для очищення негерметичних/необроблених підлог і коркових підлогових покриттів;
- для очищення дуже шорстких поверхонь (наприклад бетон, асфальт);
- для очищення килимів, оббивки й матраців;
- для всмоктування рідин або липких, в'язких речовин.

Від'єднуйте прилад від електромережі, коли ви:

- чистите прилад.

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.
Дітям заборонено гратися з приладом.
Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

Правила техніки безпеки

Дотримуйтеся правил техніки безпеки.

- Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- Зарядний кабель[1], і пристрій швидкого заряджання[1] дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- Зарядний кабель[1], і пристрій швидкого заряджання[1] можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами.
- Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.
- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- Зателефонуйте до сервісного центру. →*Сторінка 43*
- Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.

[1] Залежно від комплектації приладу

- Не допускайте потрапляння на фільтри горючих або спиртовмісних речовин.
- Не використовуйте легкозаймисті або спиртовмісні речовини при очищенні приладу.
- Тримайте одяг, волосся, пальці та інші частини тіла подалі від отворів на приладі та рухомих частин.
- Ніколи не направляйте трубку або насадки на очі, волосся, вуха чи рот.
- Переконайтеся, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції [1].
- Людям з електронними імплантатами необхідно триматися на безпечній відстані — принаймні 10 см від приладу.
- Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- Захищайте акумулятор від вогню, тепла і тривалої дії сонячних променів.
- Захищайте акумулятор від води та потрапляння вологи всередину.
- В жодному разі не відкривайте акумулятор.
- Тримайте невикористаний акумулятор подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи або гвинти.
- Якщо з пошкодженого акумулятора виходять пари, забезпечте доступ свіжого повітря.
- За наявності скарг зверніться до лікаря.
- Якщо з пошкодженого акумулятора витекла рідина, у разі потрапляння на шкіру негайно змийте її водою.
- У разі контакту з очима додатково зверніться до лікаря.
- Не мийте надмірно мокру підлогу.
- Не можна занурювати в рідини або тримати під проточною водою.
- Ремонтувати приладдя має право тільки навчений компетентний персонал.
- Перед прибиранням приберіть із підлоги всі кабелі й електричні предмети.
- Давайте вологим підлогам висохнути.
- Ходіть по вологих сходах і підлогах з обережністю.
- Руки, волосся, одяг тощо слід тримати на безпечній відстані від частин приладу, що обертаються.

[1] Залежно від комплектації приладу

- Не витирайте гострокінцеві або загострені предмети.

Як запобігти матеріальним збиткам

- Перевірте та очистіть мокрі предмети.
- Замініть пошкоджені предмети.
- Регулярно перевіряйте, чи не зносилися нижні поверхні щіток.
- Зношена щітка потребує заміни.
- Не використовуйте насадку без встановленого валика щітки.
- Правила техніки безпеки не передбачають експлуатацію приладу без фільтр-системи.
- Зберігайте насадку при температурі не нижче 5 °C.
- Спорожняйте резервуар для води після використання.
- Після використання від'єднайте насадки від приладу та протріть насухо вбираючою тканиною.
- Дайте насадці повністю висохнути в добре провітрюваному приміщенні.
- Насадку не слід занурювати у воду або піддавати впливу бризок води!
- Ніколи не використовуйте насадку без належним чином закріплених серветок для миття.
- Перед використанням очистіть і перевірте серветки для миття.
- Не залишайте прилад увімкненим або вимкненим з насадкою та вологими серветками для миття на одному місці довше ніж на 1 хвилину.
- Зніміть вологі серветки для миття з насадки після використання.

Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.
→*Мал.* **1**

1	Водяний бак
2	Кнопка від'єднання резервуара для води
3	Кнопка управління подачею води
4	Світлодіодний індикатор стану
5	Контейнер для пилу
6	Фільтрувальна сітка для волокон
7	Ламельний фільтр
8	Регулятор потужності та вимикач
9	Індикатор стану
10	Кнопка розблокування контейнера для пилу
11	Гачок для кріплення
12	Регулятор всмоктування
13	Шарнірна всмоктувальна трубка
14	Ножне розблокування
15	Універсальна насадка для підлоги з функцією автономної установки
16	Серветки для миття

Монтаж док-станції

- Перевірте, чи не пошкоджена домашня електропроводка в зоні монтажу.
- Не встановлюйте док-станцію горизонтально або вертикально над, під або поруч із розеткою.

→*Мал.* **2** - **3**

Експлуатація

Монтаж приладу

→*Мал.* **4** - **5**

Заряджання приладу

- Заряджайте акумулятор лише у зарядних пристроях, рекомендованих виробником.
- Використовуйте акумулятор лише разом з приладом Bosch.
- Заряджайте акумулятор лише за допомогою оригінального зарядного кабелю [1], або оригінального пристрою швидкого заряджання[1].
- Використовуйте лише акумулятори серії Power for ALL 18 V.

[1] Залежно від комплектації приладу

- Переконайтеся, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції [1].

→*Мал.* **6** - **10**

Час роботи акумулятора

Тут ви знайдете огляд часу автономної роботи вашого приладу.

Нотатка

На час роботи акумулятора впливають наступні режими:

- Режим 1: режим **Eco** з механічним приладдям
- Режим 2: режим **Eco** з електричною насадкою для підлоги
- Режим 3: режим **Auto** з електричною насадкою для підлоги
- Режим 4: режим **Turbo** з електричною насадкою для підлоги

Час роботи	**3,0 Ah**
Режим 1 до хв	40
Режим 2 до хв	30
Режим 3 до хв	15
Режим 4 до хв	8

Нотатки

- Як і будь-які літій-іонні акумулятори, акумулятори серії Power for ALL 18 V згодом зношуються, що скорочує термін служби батареї і час роботи приладу. Це природний процес зношування і він не є наслідком дефекту матеріалу, дефекту виробництва або вади.
- Завдяки наступним заходам можна уповільнити процес природного зношування:
  - Заряджайте акумулятор лише в діапазоні температур 0 °C - 45 °C.
  - Зберігайте акумулятор лише в діапазоні температур -20 °C - 50 °C.
  - Не зберігайте акумулятор протягом тривалого часу повністю зарядженим або повністю розрядженим.

Управління приладом

Порада: Відкрийте регулятор всмоктування, щоб зменшити опір ковзанню під час прибирання килимів.

→*Мал.* **11** - **25**

Демонтаж приладу

→*Мал.* **26** - **28**

Робота насадок вологого прибирання

Огляд насадки вологого прибирання

Тут наведено огляд компонентів насадки вологого прибирання.

→*Мал.* **29**

a	Кнопка розблокування насадки вологого прибирання
b	Кнопка від'єднання резервуара для води
c	Водяний бак
d	Серветки для миття
e	Світлодіодний індикатор стану
f	Кнопка управління подачею води
g	Отвір для заповнення
h	Штифт клапана

Наповніть резервуар для води

Для ефективного очищення достатньо лише води. Якщо ви все ж таки хочете використовувати миючий засіб, він повинен відповідати наступним вимогам.

- Не вливайте гарячу воду, температура якої перевищує 50 °C.
- Дозуйте очищувальні засоби відповідно до інструкцій виробника.
- Не використовуйте віск, олії або очищувальні засоби, які не розбавляються водою.
- Не використовуйте непрозорі, мутні, хлорвмісні, кислотовмісні або спінювальні (наприклад засіб для миття посуду) очищувальні засоби.
- Використовуйте тільки нейтральні універсальні очисники.

[1] Залежно від комплектації приладу

- Перед установкою резервуара для води повністю закрийте кришку заливної горловини.
- Витріть залишки води на резервуарі для води вологопоглинаючою тканиною.

→*Мал.* **30** - **35**

Закріплення серветки для миття

- Не встановлюйте серветки для миття, коли прилад увімкнено.

→*Мал.* **36** - **37**

Використання насадки

- Не залишайте прилад увімкненим або вимкненим з насадкою та вологими серветками для миття на одному місці довше ніж на 1 хвилину.

Порада: Використовуйте автоматичний режим для досягнення оптимальних результатів прибирання при тривалому часі роботи.

→*Мал.* **38** - **41**

Активація функції прискорення подачі води

Порада: Використовуйте функцію прискорення подачі води, щоб швидше зволожити сухі серветки для миття або видалити особливо стійкі плями.

- Натискайте принаймні 3 секунди. →*Мал.* **42**
- ✔ Світлодіодний індикатор стану повільно блимає.
- ✔ Активується функція прискорення подачі води.

Нотатка: Прискорення подачі води автоматично припиняється через 30 секунд. Після цього автоматична подача води відновлюється.

Очищення та догляд

Щоб прилад працював довго, слід ретельно чистити його й доглядати за ним.

Чищення приладу

→*Мал.* **43**

Спорожнення контейнера для пилу

→*Мал.* **44** - **47**

Очищення фільтр-системи

Нотатка: Фільтр контейнера для пилу рекомендується очищувати під час кожного спорожнення, але не менше одного разу в місяць.

- Фільтри не мають контактувати з рідинами.

→*Мал.* **48** - **54**

Очищення насадки для підлоги

→*Мал.* **55**

Спорожнити резервуар для води

→*Мал.* **56** - **57**

Очищення та сушіння серветок для миття

→*Мал.* **58** - **61**

Заміна серветок для миття

- **Порада:** Щоб досягти оптимальних результатів прибирання, замінюйте серветки для миття кожні 6 місяців. Негайно замініть брудні або пошкоджені серветок для миття. →*Мал.* **62**

Усунення несправностей

Порада: Додаткову інформацію та пояснення щодо усунення несправностей можна знайти в Інтернеті, відсканувавши QR-код на обкладинці та на нашому веб-сайті *www.bosch-home.com*.

- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

Прилад не працює.

Індикатор заряду акумулятора не відображає стан.
Акумулятор неправильно вставлений.

- Правильно встановіть акумулятор.

Акумулятор незаряджений.

- Зарядіть акумулятор.

Червоний індикатор несправності світиться протягом 10 секунд.

Акумулятор перегрітий або переохолоджений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Зачекайте, доки акумулятор досягне кімнатної температури.

Прилад перегрітий або переохолоджений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Зачекайте, доки прилад досягне кімнатної температури.

Заряджання не функціонує.

Використовується неправильний зарядний пристрій.

- ▸ Використовуйте лише доданий зарядний пристрій.

Контейнер для пилу не можна використовувати.

Фільтр-система не вкомплектована.

- ▸ Перевірте, чи фільтр-система повністю вкомплектована.

Фільтр-система або контейнер для пилу неправильно вставлені.

- ▸ Перевірте, чи правильно вставлені фільтр-система та контейнер для пилу.

Потужність всмоктування зменшується.

Фільтр засмічений.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Очистіть фільтр-систему.

Забиті насадки або всмоктувальні трубки.

1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
2. Перевірте, чи не засмічений повітряний канал від насадки до приладу.
3. Спорожніть контейнер для пилу.
4. Очистіть фільтр-систему.
5. Після того, як прилад охолоне, увімкніть його знову.

Регулятор всмоктування на всмоктувальній трубці відкритий.

- ▸ Закрийте регулятора всмоктування, щоб збільшити потужність всмоктування.

Насадку не можна посунути.

Насадка прилипає до килима.

- ▸ Відкрийте регулятор всмоктування, щоб зменшити опір ковзанню.

Приладдя не працює.

Приладдя підключено неправильно.

1. Вимкніть основний блок приладу.
2. Перевірте правильність підключення приладдя.

Основний блок приладу вимкнено.

- ▸ Увімкніть основний блок приладу.

Акумулятор недостатньо заряджений.

- ▸ Зарядіть акумулятор основного блоку пристрою.

Водопостачання не працює.

Водопостачання відключено.

- ▸ Коротко натисніть .
- ✔ Світлодіодний індикатор стану світиться.
- ✔ Серветки для миття зволожуються.

Резервуар для води не встановлений як слід.

1. Вимкніть основний блок приладу.
2. Приєднайте резервуар для води спереду до насадки так, щоб відбулася фіксація з характерним звуком.

Насадка протікає.

Вода витікає з передньої та бічної частини насадки.
Резервуар для води вставлено неправильно.

1. Вимкніть основний блок приладу.
2. Правильно вставте резервуар для води в насадку.

У приладі з'явився запах.

Волога може сприяти утворенню бактерій і хвороботворних мікроорганізмів.
Основний блок приладу забруднено.

1. Вимкніть прилад.

2. Очистіть контейнер для пилу.
3. Очистіть та висушіть систему фільтрів.

Насадка забруднена.

1. Вимкніть прилад.
2. Очистіть серветки для миття.
3. Почистьте резервуар для води.
4. Очистіть приладдя.

Смуги на вимитій підлозі.

Неправильне використання миючих засобів.

1. Почистьте резервуар для води.
2. Заповніть резервуар для води. Використовуйте меншу кількість миючого засобу.

Утилізація старих приладів

- Утилізуйте прилад екологічним способом.
  Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Утилізація акумуляторних батарей

Батареї слід відправити на подальшу переробку відповідно до вимог охорони навколишнього середовища. Не викидайте акумуляторні батареї з побутовим сміттям.

- Утилізуйте батареї, не завдаючи шкоди довкіллю.

Сервісні центри

Для отримання детальної інформації про гарантійний термін та умови гарантії у вашій країні, будь ласка, використовуйте QR-код на вкладеному документі з інформацією про сервісні контакти та умови гарантії, зв'яжіться з нашою сервісною службою, вашим дилером або відвідайте наш веб-сайт.
Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Верi-Штрасе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна
Ви можете знайти контактні дані сервісної служби за допомогою QR-коду на документі з інформацією про сервісні контакти та гарантійні умови, який додається, або на нашому веб-сайті.
Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою *www.bosch-home.com* на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

⚠ ایمنی

- این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید.
- دفترچه راهنما و اطلاعات خودرو را برای استفاده آتی یا استفاده مجدد نگه دارید.
- در صورت آسیب دیدن دستگاه هنگام حمل و نقل، آن را متصل نکنید.

از دستگاه فقط در موارد ذیل استفاده کنید:

- همراه با قطعات و لوازم جانبی اصل. خسارت ناشی ازاستفاده قطعات متفرقه تحت پوشش گارانتی قرار ندارد.
- برای تمیز کردن سطوح.
- در منزل شخصی و اتاقهای دربستهٔ محیط خانگی در دمای اتاق.
- تا ارتفاع 2000 متر بالاتر از سطح دریا.

از نازل تمیزکاری فقط در موارد زیر استفاده کنید:

- با قطعات اصل و پد تمیزکاری میکروفیبر - BHZUPAD1.
- برای جارو و تمیز کردن کفهای صاف، و سخت مقاوم در برابر رطوبت.
- برای کاربردهای شرح داده شده در این دفترچه راهنما.

دستگاه را در موارد زیر استفاده نکنید:

- استفاده برروی اشخاص یا حیوانات.
- مکش اشیاء مضر، دارای لبههای تیز، داغ و یا در حال اشتعال.
- مکش مواد مرطوب یا مایعات.
- مکش مواد دارای قابلیت بالای اشتعال و یا انفجار و همچنین گازها.
- برای مکش خاکستر، دوده اجاق گاز و سیستمهای گرمایش مرکزی.
- مکش گرد و غبار تونر دستگاههای چاپگر و فتوکپی.
- مکش خاک و ضایعات ساختمانی.

از نازل تمیزکاری در موارد زیر استفاده نشود:

- برای تمیز کردن کفهای آببندی نشده / کارنشده و کفهای چوبپنبهای.
- برای تمیز کردن سطوح بسیار ناهموار (مانند بتن، آسفالت)
- برای تمیز کردن فرشها، لوازم داخلی و تشکها.
- برای جمعآوری مایعات یا مواد چسبنده و چسبناک.

دوشاخه دستگاه را در مواقع زیر از پریز جدا کنید:

- تمیزکردن دستگاه.

کودکان بالای 8 سال و افراد دارای محدودیتهای حرکتی، حسی و فکری یا افراد کمتجربه و/یا کماطلاع در صورتی میتوانند از این دستگاه استفاده کنند که تحت مراقبت باشند یا نحوه استفاده ایمن

از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد، طوری که خطرهای احتمالی استفاده از آن را درک کرده باشند.
کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
نظافت و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.

توصیههای ایمنی

توصیههای ایمنی را رعایت کنید.

- هرگز سیم برق را در تماس با قسمتهای داغ یا منابع گرمایی قرار ندهید.
- هرگز سیم برق را با اشیاء دارای لبه یا نوک تیز در تماس قرار ندهید.
- هرگز سیم برق را پیچ و تاب ندهید، له نکنید یا دستکاری نکنید.
- کابل شارژ [1] و شارژر سریع [1] را صرفاً مطابق با داده های روی پلاک مشخصات متصل و استفاده کنید.
- کابل شارژ [1] و شارژر سریع [1] را صرفاً به یک منبع برق متناوب از طریق یک پریز ارت دار متصل کنید.
- فقط کارکنان آموزش دیده می توانند دستگاه را تعمیر کنند.
- برای تعمیر دستگاه فقط از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.
- هرگز یک دستگاه آسیب دیده را به کار نیندازید.
- هرگز دستگاهی را که سطح آن شکسته یا ترک خورده به کار نیندازید.
- با خدمات مشتریان تماس بگیرید. ←*صفحه 50*
- از این دستگاه فقط در فضای داخلی استفاده کنید.
- هرگز دستگاه را در معرض گرما و رطوبت شدید قرار ندهید.
- از بخارشو یا شوینده پرفشار برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.
- از به کار بردن مواد قابل اشتعال یا حاوی الکل برروی فیلتر اجتناب کنید.
- هنگام تمیز کردن دستگاه، از مواد قابل اشتعال یا حاوی الکل استفاده نکنید.
- لباسها، موها، انگشتان و سایر قسمتهای بدن را دور از دهانهها و قطعات متحرک دستگاه نگه دارید.
- هرگز لوله یا نازلها را به طرف چشمها، مو، گوشها یا دهان نگیرید.
- اطمینان حاصل نمایید کودکان با دستگاه بازی نکنند، حتی زمانی که روی پایه شارژ قرار دارد [1].
- استفاده کنندگان از این تجهیزات، باید حداقل در فاصله 10 سانتیمتری دستگاه قرار گیرند.

[1] بسته به تجهیزات

- لفاف بسته بندی را از دسترس کودکان دور کنید.
- مراقب باشید کودکان با مواد بستهبندی بازی نکنند.
- باتری را در مقابل آتش، گرما، و نور دایمی خورشید محافظت کنید.
- از باتری در برابر آب و نفوذ رطوبت محافظت کنید.
- هرگز باتری را باز نکنید.
- هنگامی که از باتری استفاده نمیشود، آنرا از اشیاء فلزی، مانند گیره کاغذ، سکه، کلید، میخ و یا پیچ دور نگه دارید.
- اگر بخاراتی از باتری متصاعد میشود، هوای تازه را تأمین کنید.
- اگر علایمی دارید، به پزشک مراجعه کنید.
- در صورت تماس پوست با مایعات نشت شده از باتری آسیب دیده، فوراً با آب بشویید.
- در صورت تماس چشمی، به دنبال مراقبتهای کمکی پزشکی باشید.
- کفهای بیش از حد خیس را تمیز نکنید.
- در مایعات غوطهور نکنید یا زیر آب جاری نگه ندارید.
- فقط افراد متخصص میتوانند لوازم جانبی را تعمیر کنند.
- قبل از تمیزکاری، تمام کابلها و اجسام برقی را از کف بردارید.
- بگذارید کف مرطوب خشک شود.
- روی پلهها و کف مرطوب، با احتیاط راه بروید.
- دست، مو، لباس و سایر لوازم آشپزخانه را از قطعات در حال چرخش دور نگه دارید.
- هیچ جسم لبه تیز یا نوک تیز را پاک نکنید.

جلوگیری از آسیبهای مالی

- کلیه اشیاء مرطوب را کنترل و تمیز کنید.
- اشیاء معیوب را تعویض نمایید.
- کفی نازل را به طور مرتب از نظر فرسودگی بررسی کنید.
- نازل فرسوده را تعویض کنید.
- هرگز از نازل بدون وجود غلتک برس استفاده نکنید.
- دستگاه را هرگز بدون واحد فیلتر به کار نیاندازید.
- نازل را در دمای زیر 5 درجه سانتیگراد نگهداری نکنید.
- مخزن آب را پس از استفاده خالی کنید.
- نازل را پس از استفاده، از دستگاه جدا کنید و با یک دستمال جاذب خشک و تمیز کنید.
- بگذارید نازل در مکانی با تهویه مناسب کاملاً خشک شود.
- نازل نباید در معرض پاشش آب یا در آب غوطهور شود!
- هرگز از نازل بدون اتصال درست پدهای تمیزکاری، استفاده نکنید.
- پدهای تمیزکاری را قبل از استفاده، تمیز و کنترل کنید.
- دستگاه را به مدت بیش از 1 دقیقه با نازل و پدهای خیس، در یک مکان بصورت روشن یا خاموش نگذارید.
- پدهای خیس را پس از استفاده، از نازل جدا کنید.

دستگاه

در اینجا نمای کلی دستگاه خود را مشاهده می کنید.
←*شکل* **1**

1	مخزن آب
2	دکمه آزادسازی مخزن آب
3	دکمه هدایت آب
4	LED نشانگر وضعیت
5	محفظه گرد و خاک
6	فیلتر کرک گیر
7	فیلتر کارتریج
8	کلید تنظیم قدرت و روشن/خاموش
9	نشانگر وضعیت

10	دکمه آزاد کننده محفظه گرد و خاک
11	قلابهای نگهدارنده
12	تنظیمکننده هوای ثانویه
13	لوله مکش با قابلیت خم شدن
14	آزادسازی قفل توسط پا
15	نازل کف عمومی با عملکرد ایستاده
16	پدهای تمیزکاری

نصب کردن جایگاه اصلی

- بررسی کنید تمام سیمکشی خانگی در ناحیه نصب آسیب دیده نباشد.
- پایه شارژ را به صورت افقی یا عمودی در پایین، بالا یا در کنار پریز برق نصب نکنید.

←*شکل* **2** - **3**

بهکارگیری

نصب کردن دستگاه

←*شکل* **4** - **5**

شارژ کردن دستگاه

- باتری را فقط با شارژهای توصیه شده توسط سازنده شارژ کنید.
- از باتری فقط برای اتصال به لوازم برقی بوش استفاده کنید.
- باتری را با استفاده ازسیم شارژ اصلی [1]، یا شارژر سریع اصلی شارژ کنید [1].
- فقط از باتریهای سری Power for ALL 18 V استفاده کنید.
- اطمینان حاصل نمایید کودکان با دستگاه بازی نکنند، حتی زمانی که روی پایه شارژ قرار دارد [1].

←*شکل* **6** - **10**

طول عمر باتری

در اینجا نمای کلی طول عمر باتری در دستگاه خود را میبابید.

توجه

حالتهای زیر بر عمر باتری تأثیر میگذارد:

- حالت 1: حالت **Eco** با لوازم جانبی غیربرقی
- حالت 2: حالت **Eco** با نازل کف برقی
- حالت 3: حالت **Auto** با نازل کف برقی
- حالت 4: حالت **Turbo** با نازل کف برقی

طول عمر	Ah 3,0
حالت 1 تا دقیقه	40
حالت 2 تا دقیقه	30
حالت 3 تا دقیقه	15

طول عمر	Ah 3,0
حالت 4 تا دقیقه	8

توجه

- مانند هر باتری لیتیوم یون، باتریهای این سری نیز Power for ALL 18 V به مرور زمان فرسوده میشوند و به همین دلیل ظرفیت و طول عمر باتری کاهش میبابد. این یک روند طبیعی است و نتیجه نقص مواد، نقص تولید یا نقص چیزی نیست.
- با انجام اقدامات زیر میتوانید روند فرسودگی طبیعی را به تأخیر بیاندازید:
  - باتری را فقط در محدوده دمایی بین 0 تا 45 درجه سانتیگراد شارژ کنید.
  - باتری را فقط در محدوده دمایی بین 20- تا 50 درجه سانتیگراد نگهدارید.
  - باتری را برای مدت طولانی کاملاً شارژ یا کاملاً تخلیه نگهندارید.

استفاده از دستگاه

نکته: برای کاهش مقاومت لغزشی هنگام جارو کردن فرش، تنظیمکننده هوای ثانویه را باز کنید.

←*شکل* **11** - **25**

باز کردن دستگاه

←*شکل* **26** - **28**

بهکارگیری نازل تمیزکاری

نمای کلی نازل تمیزکاری

در اینجا نمای کلی در مورد قطعات نازل تمیزکاری میبابید.

←*شکل* **29**

a	دکمه آزادسازی قفل نازل تمیزکاری
b	دکمه آزادسازی مخزن آب
c	مخزن آب
d	پدهای تمیزکاری
e	LED نشانگر وضعیت
f	دکمه هدایت آب
g	دهانه پر کردن
h	پین سوپاپ

پرکردن مخزن آب

برای تمیز کردن مؤثر، استفاده از آب به تنهایی کافی است. اگر همچنان میخواهید از افزودنیهای پاککننده استفاده کنید، باید مطابق شرایط زیر باشد.

[1] بسته به تجهیزات

- با آب داغ بالاتر از 50 درجه سانتیگراد پر نکنید.
- افزودنیهای تمیزکننده را طبق دستورالعمل سازنده پیمانهگیری کنید.
- از مومها، روغنها یا افزودنیهای پاککننده غیرمحلول در آب استفاده نکنید.
- از افزودنیهای پاککننده کدر، شیری، حاوی کلر، اسیدی یا کفکننده (مانند مواد شوینده ظرفشویی) استفاده نکنید.
- فقط از پاککنندههای عمومی خنثی استفاده کنید.
- قبل از وارد کردن مخزن آب، درپوش پرکننده را کاملاً ببندید.
- باقیمانده آب روی مخزن آب را با یک دستمال جاذب پاک کنید.

←*شکل* **30** - **35**

وصل کردن پدهای تمیزکاری

- هنگامی که دستگاه روشن است، پدهای تمیزکاری را وصل نکنید.

←*شکل* **36** - **37**

استفاده از نازل

- دستگاه را به مدت بیش از 1 دقیقه با نازل و پد خیس در یک مکان، روشن یا خاموش نگذارید.

نکته: از حالت خودکار برای بهترین نتایج تمیزکاری با زمان طولانی استفاده کنید.

←*شکل* **38** - **41**

فعال کردن عملکرد تقویتکننده آب

نکته: از عملکرد تقویتکننده آب برای مرطوب کردن سریع پدهای خشک یا از بین بردن آلودگیهای سرسخت استفاده کنید.

- حداقل 3 ثانیه روی ۵ فشار دهید.

←*شکل* **42**

- ✔ LED نشانگر وضعیت آهسته چشمک میزند.
- ✔ عملکرد تقویتکننده آب فعال میشود.

توجه: تقویتکننده آب پس از 30 ثانیه بطور خودکار متوقف میشود. سپس جریان ورود خودکار آب مجدداً فعال میشود.

تمیز کردن و مراقبت

برای اطمینان از کارکرد دستگاه خود به مدت طولانی، آن را با دقت تمیز و نگهداری کنید.

تمیز کردن دستگاه

←*شکل* **43**

تخلیه کردن محفظه گرد و غبار

←*شکل* **44** - **47**

تمیز کردن فیلتر

توجه: توصیه میشود هر بار که ظرف را خالی میکنید، فیلتر محفظه گرد و غبار را حداقل یکبار در ماه تمیز کنید.

- مانع تماس فیلترها با مایعات شوید.

←*شکل* **48** - **54**

تمیز کردن نازل کف

←*شکل* **55**

تخلیه مخزن آب

←*شکل* **56** - **57**

تمیز کردن و خشک کردن پدهای تمیزکاری

←*شکل* **58** - **61**

تعویض پدهای تمیزکاری

- **نکته:** برای دستیابی به نتایج بهینه تمیز کردن، پدهای تمیزکاری را هر 6 ماه یکبار تعویض کنید. پدهای تمیزکاری خیلی کثیف یا آسیبدیده را فوری تعویض کنید.

←*شکل* **62**

عیب یابی

نکته: اطلاعات بیشتر و توضیحاتی در مورد عیبیابی را بصورت آنلاین با اسکن کد QR روی جلد و در وبسایت ما ملاحظه کنید *www.bosch-home.com*.

- فقط کارکنان آموزش دیده می توانند دستگاه را تعمیر کنند.
- برای تعمیر دستگاه فقط از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.

دستگاه کار نمی کند.

نمایشگر وضعیت شارژ باتری هیچ وضعیتی را نشان نمیدهد.
باتری درست جایگذاری نشده است.

- باتری را به شکل صحیح جایگذاری کنید.

باتری شارژ نشده است.

- باتری را شارژ کنید.

نشانگر خطای قرمز رنگ برای 10 ثانیه روشن میشود.
باتری بیش از حد داغ یا بیش از حد سرد شده است.

1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.
2. صبر کنید تا دمای باتری به دمای اتاق برسد.

دستگاه بیش از حد داغ یا بیش از حد سرد شده است.

1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.
2. صبر کنید تا دستگاه به دمای اتاق برسد.

عدم وجود عملکرد شارژ.

دستگاه شارژ اشتباه مورد استفاده قرار گرفته است.

- فقط از دستگاه شارژ ارسالی استفاده کنید.

محفظه گرد و خاک نمیتواند جایگذاری شود.

واحد فیلتر کامل نیست.

- بررسی کنید که واحد فیلتر کامل باشد.

واحد فیلتر یا محفظه گرد و خاک به شکل صحیح قرار نگرفته است.

- بررسی کنید که واحد فیلتر و محفظه گرد و خاک به شکل صحیح جایگذاری شده‌اند.

مکش کاهش یافته است.

فیلتر مسدود شده است.

1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.
2. واحد فیلتر را تمیز کنید.

نازل یا لوله مکش مسدود شده‌اند.

1. دستگاه را خاموش کنید و آنرا از منبع برق جدا کنید.
2. بررسی کنید که آیا کانال هوا از نازل تا دستگاه مسدود شده است.
3. محفظه گرد و خاک را خالی کنید.
4. واحد فیلتر را تمیز کنید.
5. وقتی دستگاه خنک شد، آن را دوباره روشن کنید.

تنظیمکننده هوای ثانویه روی لوله مکش باز است.

- برای افزایش قدرت مکش، تنظیمکننده هوای ثانویه را ببندید.

نازل را نمیتوان روی زمین سُر داد.

نازل به فرش میچسبد.

- برای کاهش مقاومت لغزشی، تنظیمکننده هوای ثانویه را باز کنید.

لوازم جانبی عمل نمیکند.

لوازم جانبی به درستی وصل نشده است.

1. دستگاه اصلی را خاموش کنید.
2. از اتصال صحیح لوازم جانبی مطمئن شوید.

دستگاه اصلی خاموش است.

- دستگاه اصلی را روشن کنید.

باتری به اندازه کافی شارژ نشده است.

- باتری دستگاه اصلی را شارژ کنید.

جریان آب عمل نمیکند.

جریان آب خاموش است.

- روی ۵ کوتاه فشار دهید.
- ✔ LED نشانگر وضعیت روشن میشود.
- ✔ پدهای تمیزکاری مرطوب میشوند.

مخزن آب به درستی نصب نشده است.

1. دستگاه اصلی را خاموش کنید.
2. مخزن آب را از جلو داخل نازل برانید، تا جا افتادن آن شنیده شود.

نازل نشتی دارد.

آب از قسمت جلویی و کناری نازل خارج میشود.

مخزن آب به درستی نصب نشده است.

1. دستگاه اصلی را خاموش کنید.
2. مخزن آب را به درستی به نازل وصل کنید.

در دستگاه بوی نامطبوع ایجاد شده است.

رطوبت میتواند باعث تشکیل باکتریها و عوامل بیماریزا شود.

دستگاه اصلی کثیف شده است.

1. دستگاه را خاموش کنید.
2. محفظه گرد و غبار را تمیز کنید.
3. فیلتر را تمیز و خشک کنید.

نازل کثیف است.

1. دستگاه را خاموش کنید.
2. پدهای تمیزکاری را تمیز کنید.
3. مخزن آب را تمیز کنید.
4. لوازم جانبی را تمیز کنید.

روی کف تمیز شده، ردههایی ایجاد میشود.

از افزودنیهای پاککننده بصورت نادرست استفاده شده است.

1. مخزن آب را تمیز کنید.
2. مخزن آب را مجدداً پر کنید.

از مقدار کمی افزودنی پاککننده استفاده کنید.

دور انداختن دستگاه قدیمی

- دستگاه را با توجه به اصول زیست محیطی دور بیاندازید.

می توانید درباره روشهای جدید دفع از فروشگاه تخصصی خود و شهرداری یا اداره امور شهری خود اطلاعات کسب کنید.



این دستگاه مطابق ضوابط اروپائی EU/2012/19 در باره دستگاه های کهنه برقی و الکترونیکی ((waste electrical and electronic equipment - WEEE مشخص شده است. این ضوابط که در سراسر اوپا معتبر است، چهار چوب کلی شیوه بازپس گرفتن و بازیافت دستگاه های کهنه را تعیین می کند.

دور انداختن باتریها

باتریها باید با رعایت اصول زیست محیطی بازیافت شوند. باتریها را به همراه زبالههای معمولی خانگی دور نریزید.

- باتریها را با توجه به اصول زیست محیطی دور بیاندازید.

مرکز خدمات مشتری

اطلاعات دقیق درباره مدت زمان و شرایط گارانتی در کشور خود را میتوانید از طریق کد QR که در سند ضمیمه شده مربوط به اطلاعات تماس بخش خدمات و شرایط گارانتی وجود دارد دریافت کرده، یا این که از طریق خدمات مشتریان، فروشنده خود یا وبسایت ما آن را دریافت نمایید.
اطلاعات تماس خدمات مشتریان را میتوانید از طریق کد QR در سند ضمیمه شده مربوط به اطلاعات تماس بخش خدمات و شرایط گارانتی یا از طریق وبسایت ما دریافت کنید.

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

لا تستخدم رأس المسح إلا:

- مع الأجزاء الأصلية وبطانات المسح دقيقة الألياف - BHZUPAD1.
- لكنس ومسح الأرضيات الصلبة الملساء والمقاومة للرطوبة.
- للتطبيقات الموصوفة في هذا الدليل.

لا تستخدم الجهاز:

- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص الرماد والسخام الناتجين من الأفران وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.
- لامتصاص ردم البناء.

لا تستخدم رأس المسح:

- لتنظيف الأرضيات غير محكمة الإغلاق / غير المعالجة والأرضيات الفلين.
- لتنظيف الأسطح الخشنة للغاية (مثل الخرسانة والأسفلت)
- لتنظيف السجاد والمفروشات والمراتب.
- لشفط السوائل أو المواد اللاصقة أو اللزجة.

افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:

- تنظّف الجهاز.

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو

يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.
لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

إرشادات الأمان

انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان.

- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- لا توصِّل كابل الشحن[1] وجهاز الشحن السريع[1] وتشغّلهما إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- لا توصِّل كابل الشحن[1] وجهاز الشحن السريع[1] إلا بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- لا تشغِّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- لا تشغِّل جهازًا ذا سطحٍ مشقوق أو مكسور.
- اتصل بخدمة العملاء. ←*الصفحة 57*
- لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو مواد محتوية على الكحول على الفلتر.
- عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- أبعد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.

[1] حسب تجهيز الجهاز

- تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة[1].
- يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية الطبية المزروعة الحفاظ على مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.
- احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلة للداخل.
- لا تقنم مطلقًا بفتح البطارية.
- أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.
- إذا تسربت أبخرة من البطارية التالفة، فقم بتمرير الهواء النقي.
- في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.
- إذا تسربت سوائل من البطارية التالفة، ولامست البشرة قم بشطفها على الفور بالماء.
- في حالة ملامسة العين اطلب أيضًا المساعدة الطبية.
- لا تقم بتنظيف أرضيات مبللة بشكل مفرط.
- يُحظر الغمر في سوائل، أو الوضع تحت ماءٍ جار.
- لا يجوز إجراء إصلاحات على الكماليات إلا بمعرفة فني متخصص مدرب جيدا.
- احرص على إبعاد جميع الكابلات والأدوات الكهربائية قبل التنظيف.
- اترك الأرضيات الرطبة تجف.
- يجب السير على الدَرَج المبلل والأرضيات المبللة بحذر.
- احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن الأجزاء الدوَّارة.
- لا تمسح أغراض حادة الحواف أو مدببة.

تجنب الأضرار المادية

- افحص العناصر المبللة وقم بتنظيفها.
- استبدل العناصر التالفة.
- افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.
- استبدل رأس التنظيف المتآكلة.
- لا تقم مطلقًا باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- لا تقم مطلقًا بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.
- تجنب تخزين الرأس في درجة أقل من 5 م.
- قم بتفريغ خزان الماء بعد الاستخدام.
- افصل الرأس عن الجهاز بعد الاستخدام وامسحه بفوطة قادرة على الامتصاص لتجفيفه.
- اترك الرأس يجف تماما في مكان جيد التهوية.
- لا يجوز تعريض الرأس لرذاذ الماء أو غمره في الماء!

[1] حسب تجهيز الجهاز

- لا تستخدم الرأس أبدا دون تثبيت بطانات المسح بشكل سليم.
- قم بتنظيف بطانات المسح وافحصها قبل الاستخدام.
- لا تترك الجهاز المشغل أو المطفأ مع الرأس وبطانات المسح الرطبة على نفس الموضع لفترة أطول من 1 دقائق.
- اخلع بطانات المسح الربطة من الرأس بعد الاستخدام.

الجهاز

تجد هنا نظرةً عامة على مكوِّنات جهازك.

←*الشكل* **1**

1	خزان الماء
2	زر تحرير خزان الماء
3	زر التحكم في الماء
4	بيان الحالة LED
5	خزان تجميع الأتربة
6	مصفاة الوبر
7	فلتر شرائحي
8	متحكم القدرة ومفتاح التشغيل/الإيقاف
9	مبين الحالة
10	زر تحرير خزان تجميع الأتربة
11	خطاف إيقاف
12	منظم الهواء الإضافي
13	ماسورة شفط قابلة للانثناء
14	وسيلة التحرير بالقدم
15	رأس تنظيف الأرضيات العامة المزود بوظيفة الإيقاف الحر
16	بطانات المسح

تركيب وحدة القاعدة

- تحقق مما إذا كانت هناك أية احتمالية لإلحاق أي ضرر بالوصلات المنزلية في نطاق التركيب.
- لا تقم بتركيب وحدة القاعدة بشكل أفقي أو رأسي فوق أو تحت أو بجوار أي مقبس كهربائي.

←*الشكل* **2** - **3**

الاستعمال

تركيب الجهاز

←*الشكل* **4** - **5**

شحن الجهاز

- اقتصر على شحن البطارية في الشواحن الموصى بها من قبل الجهة الصانعة.
- اقتصر على استخدام البطارية بالارتباط مع جهاز بوش.
- اقتصر على شحن البطارية باستخدام كابل الشحن الأصلي[1] أو الشاحن السريع الأصلي[1].
- اقتصر على استخدام بطاريات من سلسلة الطرازات Power for ALL 18 V.
- تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة[1].

←*الشكل* **6** - **10**

أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرةً عامة على أوقات تشغيل البطارية لجهازك.

ملاحظة

تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:

- النمط 1: النمط **Eco** مع ملحق غير كهربائي
- النمط 2: النمط **Eco** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
- النمط 3: النمط **Auto** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي
- النمط 4: النمط **Turbo** مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائي

وقت التشغيل	Ah 3,0
النمط 1 حتى دقيقة	40
النمط 2 حتى دقيقة	30
النمط 3 حتى دقيقة	15
النمط 4 حتى دقيقة	8

ملاحظات

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتآكل البطاريات من السلسلة Power for ALL 18 V بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.
- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:
  - اشحن البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0 °م و 45 °م.
  - قم بتخزين البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين -20 °م حتى 50 °م.

[1] حسب تجهيز الجهاز

– لا تقم بتخزين البطارية لفترة زمنية طويلة وهي في حالة مشحونة تماما أو فارغة الشحنة تماما.

استعمال الجهاز

نصيحة: افتح منظم الهواء الإضافي لتقليل مقاومة الانزلاق عند التنظيف على السجاد.

←*الشكل* **11** - **25**

فك الجهاز

←*الشكل* **26** - **28**

استعمال رأس المسح

نظرة عامة على رأس المسح

تجد هنا نظرة عامة على أجزاء رأس المسح.

←*الشكل* **29**

a	زر تحرير رأس المسح
b	زر تحرير خزان الماء
c	خزان الماء
d	بطانات المسح
e	بيان الحالة LED
f	زر التحكم في الماء
g	فتحة الملء
h	مسمار الصمام

ملء خزان الماء

ويكفي استخدام الماء وحده للتنظيف بشكل فعال. إذا كنت لا تزال ترغب في استخدام منظف إضافي، فيجب استيفاء المتطلبات التالية.

- لا تملأ بماء ساخن تزيد حرارته عن 50 م.
- حدد جرعة إضافات التنظيف حسب الإرشادات.
- لا تستخدم شمعا وزيوت وإضافات تنظيف غير قابلة للتخفيف بالماء.
- لا تستخدم إضافات التنظيف غير الشفافة والحليبية والمحتوية على كلور وأحماض والرغوية (مثل منظف غسل الأطباق).
- واقتصر على استخدام المنظفات العامة المتعادلة.
- أغلق غطاء الملء بالكامل قبل تركيب خزان الماء.
- امسح رواسب الماء الموجودة في خزان الماء بواسطة فوطة قادرة على الامتصاص.

←*الشكل* **30** - **35**

تثبيت بطانات المسح

- لا تقم بتثبيت بطانات المسح أثناء تشغيل الجهاز.

←*الشكل* **36** - **37**

استخدام الرأس

- لا تترك الجهاز المشغل أو المطفأ مع الرأس وبطانات المسح الرطبة على نفس الموضع لفترة أطول من 1 دقائق.

نصيحة: استخدم وضع التشغيل الأوتوماتيكي لتحقيق أفضل نتائج المسح مع وقت تشغيل طويل.

←*الشكل* **38** - **41**

تفعيل وظيفة تعزيز الماء

نصيحة: استخدم وظيفة تعزيز الماء لترطيب بطانات المسح الجافة بصورة أسرع أو إزالة الاتساخات العنيدة للغاية.

- اضغط على ⁵° لمدة 3 ثوان على الأقل.

←*الشكل* **42**

✔ بيان الحالة LED يومض ببطء.
✔ تم تفعيل وظيفة تعزيز الماء.

ملاحظة: يتوقف تعزيز الماء تلقائيا بعد 30 ثانية. بعد ذلك يتم تفعيل إمداد الماء التلقائي مرة أخرى.

التنظيف والعناية

نظّف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

تنظيف الجهاز

←*الشكل* **43**

تفريغ خزان تجميع الأتربة

←*الشكل* **44** - **47**

تنظيف وحدة الفلتر

ملاحظة: يُوصَى بتنظيف فلتر خزان تجميع الأتربة عند كل تفريغ للخزان وبحد أدنى مرة واحدة كل شهر.

- لا تجعل الفلاتر تلامس أية سوائل مطلقًا.

←*الشكل* **48** - **54**

تنظيف رأس تنظيف الأرضيات

←*الشكل* **55**

تفريغ خزان الماء

←*الشكل* **56** - **57**

تنظيف بطانات المسح وتجفيفها

←*الشكل* **58** - **61**

تغيير بطانات المسح

- **نصيحة:** قم بتغيير بطانات المسح كل 6 أشهر لتحقيق نتيجة تنظيف مثالية. قم بتغيير بطانات المسح المتسخة بشدة أو التالفة.

←*الشكل* **62**

التغلب على الاختلالات

نصيحة: وتجد مزيدًا من المعلومات والشروحات حول التغلّب على الأعطال عبر الإنترنت من خلال المسح الضوئي لكود الاستجابة السريعة بصفحة الغلاف وعلى موقعنا الإلكتروني *www.bosch-home.com*.

- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.

الجهاز لا يعمل.

مبين حالة البطارية لا يشير إلى أي حالة.
البطارية غير مركبة بشكل صحيح.

- قم بتركيب البطارية بشكل صحيح.

البطارية غير مشحونة.

- قم بشحن البطارية.

مبين الأخطاء الأحمر يضيء لمدة 10 ثوان.
البطارية شديدة السخونة أو شديدة البرودة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. انتظر حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة الغرفة.

الجهاز شديد السخونة أو شديد البرودة.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة.

وظيفة الشحن لا تعمل.

تم استخدام شاحن خاطئ.

- اقتصر على استخدام الشاحن المرفق.

يتعذر تركيب خزان تجميع الأتربة.

وحدة الفلتر غير مكتملة.

- تحقق مما إذا كانت وحدة الفلتر مكتملة.

وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح.

- تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.

تراجع قوة الشفط.

الفلتر مسدود.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. قم بتنظيف وحدة الفلتر.

انسداد الرأس أو أنبوب الشفط.

1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.
2. تحقق من وجود انسداد في قناة التهوية الممتدة من رأس التنظيف حتى الجهاز.
3. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.
4. قم بتنظيف وحدة الفلتر.
5. بعد أن يبرد الجهاز، قم بتشغيله مرة أخرى.

منظم الهواء الإضافي مفتوح بماسورة الشفط.

- أغلق منظم الهواء الإضافي لزيادة قوة الشفط.

يتعذر تحريك رأس التنظيف.

رأس التنظيف عالق على السجاد.

- افتح منظم الهواء الإضافي لتقليل مقاومة الانزلاق.

الكماليات لا تعمل.

لم يتم توصيل الكماليات بشكل صحيح.

1. أطفئ الجهاز الأساسي.
2. تأكد من توصيل الكماليات بشكل صحيح.

الجهاز الأساسي متوقف.

- قم بتشغيل الجهاز الأساسي.

البطارية غير مشحونة بالقدر الكافي.

- اشحن بطارية الجهاز الأساسي.

إمداد الماء لا يعمل.

إمداد الماء متوقف.

- اضغط على ⁵ لفترة قصيرة.
- ✔ يضيء بيان الحالة LED.
- ✔ يتم ترطيب بطانات المسح.

خزان الماء غير مركب بشكل صحيح.

1. أطفئ الجهاز الأساسي.
2. ادفع خزان الماء داخل الرأس من الأمام حتى يثبت بصوت مسموع.

الرأس غير محكم ضد التسريب.

الماء يتسرب من الرأس من الأمام والجوانب.
خزان الماء غير مركب بشكل صحيح.

1. أطفئ الجهاز الأساسي.
2. قم بتركيب خزان الماء في الرأس بشكل صحيح.

تكونت روائح داخل الجهاز.

تساعد الرطوبة على تكوين البكتريا ومسببات الأمراض.
الجهاز الأساسي متسخ.

1. أطفئ الجهاز.
2. قم بتنظيف خزان تجميع الأتربة.
3. قم بتنظيف الفلتر وتجفيفه.

الرأس متسخ.

1. أطفئ الجهاز.
2. قم بتنظيف بطانات المسح.
3. قم بتنظيف خزان الماء.
4. قم بتنظيف الكماليات.

خدوش على الأرضية التي تم تنظيفها.

استخدام خاطئ للمنظفات الإضافية.

1. قم بتنظيف خزان الماء.
2. املأ خزان الماء مرة أخرى.
   استخدم كمية كافية من المنظف الإضافي.

التخلص من الجهاز القديم

- تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.
  يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

التخلص من البطاريات/ البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/ البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

- تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة.

خدمة العملاء

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.
ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.
Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service
Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001345788 (050624)
tr, en, ru, uk, fa, ar